



В СТАРОДАВНИЕ  
ВРЕМЕНА, В  
ЭПОХУ СРЕД-  
НЕВЕКОВЬЯ, В ЭРУ  
ВОЙН И ПРОРОКА,  
КОГДА МИР БЫЛ  
ОБЪЯТ ГРЕХОМ,  
ОН БРОСИЛ  
ВЫЗОВ ТЁМНЫМ  
СИЛАМ. ОН –  
ЧЁРНЫЙ МЕЧНИК,  
ВОИН, ПОС-  
ВЯТИВШИЙ СВОЮ  
ЖИЗНЬ МЕСТИ  
ЧУДОВИЩАМ ИЗ  
ПРЕИСТОДНЕЙ.  
НО СМОЖЕТ ЛИ  
ОН ПРОТИ-  
ВОСТОЯТЬ ЗЛУ,  
СКРЫТОМУ В  
СОБСТВЕННОМ  
СЕРДЦЕ?

# 攻壳機動隊

1



三浦建太郎  
**KENTARO  
MIURA**

ベルセルク

MIURA KENTAROU  
with STUDIO GAGA

YOUNG ANIMAL COMICS

# BERSERK

1



三浦建太郎







# Berserk

## BERSERK ①

BY

**KENTARO  
MIURA**  
三浦建太郎

TRANSLATION  
**JASON DeANGELIS**  
LETTERING AND RETOUCH  
**DAN NAKROSIS**



**PRESIDENT AND PUBLISHER  
MIKE RICHARDSON**

**US EDITORS**

**CHRIS WARNER  
FRED LUI**

**COLLECTION DESIGNER**

**DAVID NESTELLE**

**English-language version produced by  
DARK HORSE COMICS and DIGITAL MANCA PUBLISHING.**

**BERSERK vol. 1 by KENTARO MIURA**

© 1989 by Kentaro Miura. All rights reserved. First published in Japan in 1990 by HAKUSENSHA, INC., Tokyo. English-language translation rights in the United States of America and Canada arranged with HAKUSENSHA, INC., Tokyo, through TOHAN CORPORATION, Tokyo. English-language translation © 2003 by Dark Horse Comics, Inc. All other material © 2003 by Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Manga™ is a trademark of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of the copyright holders. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental. All rights reserved.

**Dark Horse Manga  
A division of Dark Horse Comics, Inc.  
10956 SE Main Street  
Milwaukie OR 97222**

**DarkHorse.com**

**To find a comics shop in your area, call the Comic  
Shop Locator Service toll-free at 1-888-266-4226**

**First edition: October 2003**

**ISBN 978-1-59307-020-5**

**20 19 18 17 16**

**Printed in the United States of America**

NEIL HANKERSON EXECUTIVE VICE PRESIDENT • TOM WEDDLE CHIEF FINANCIAL OFFICER • RANDY STRADLEY VICE PRESIDENT OF PUBLISHING • MICHAEL MARTENS VICE PRESIDENT OF BOOK TRADE SALES • MATT PARKINSON VICE PRESIDENT OF MARKETING • DAVID SCROGGY VICE PRESIDENT OF PRODUCT DEVELOPMENT • DALE LAFOUNTAIN VICE PRESIDENT OF INFORMATION TECHNOLOGY • CARA NIECE VICE PRESIDENT OF PRODUCTION AND SCHEDULING • NICK McWHORTER VICE PRESIDENT OF MEDIA LICENSING • KEN LIZZI GENERAL COUNSEL • DAVE MARSHALL EDITOR IN CHIEF • DAVEY ESTRADA EDITORIAL DIRECTOR • SCOTT ALLIE EXECUTIVE SENIOR EDITOR • CHRIS WARNER SENIOR BOOKS EDITOR • CARY GRAZZINI DIRECTOR OF SPECIALTY PROJECTS • LIA RIBACCHI ART DIRECTOR • VANESSA TODD DIRECTOR OF PRINT PURCHASING • MATT DRYER DIRECTOR OF DIGITAL ART AND PREPRESS • MARK BERNARDI DIRECTOR OF DIGITAL PUBLISHING • SARAH ROBERTSON DIRECTOR OF PRODUCT SALES • MICHAEL GOMBOS DIRECTOR OF INTERNATIONAL PUBLISHING AND LICENSING

**BERSERK**

# ベルセルク①





## ОГЛАВЛЕНИЕ

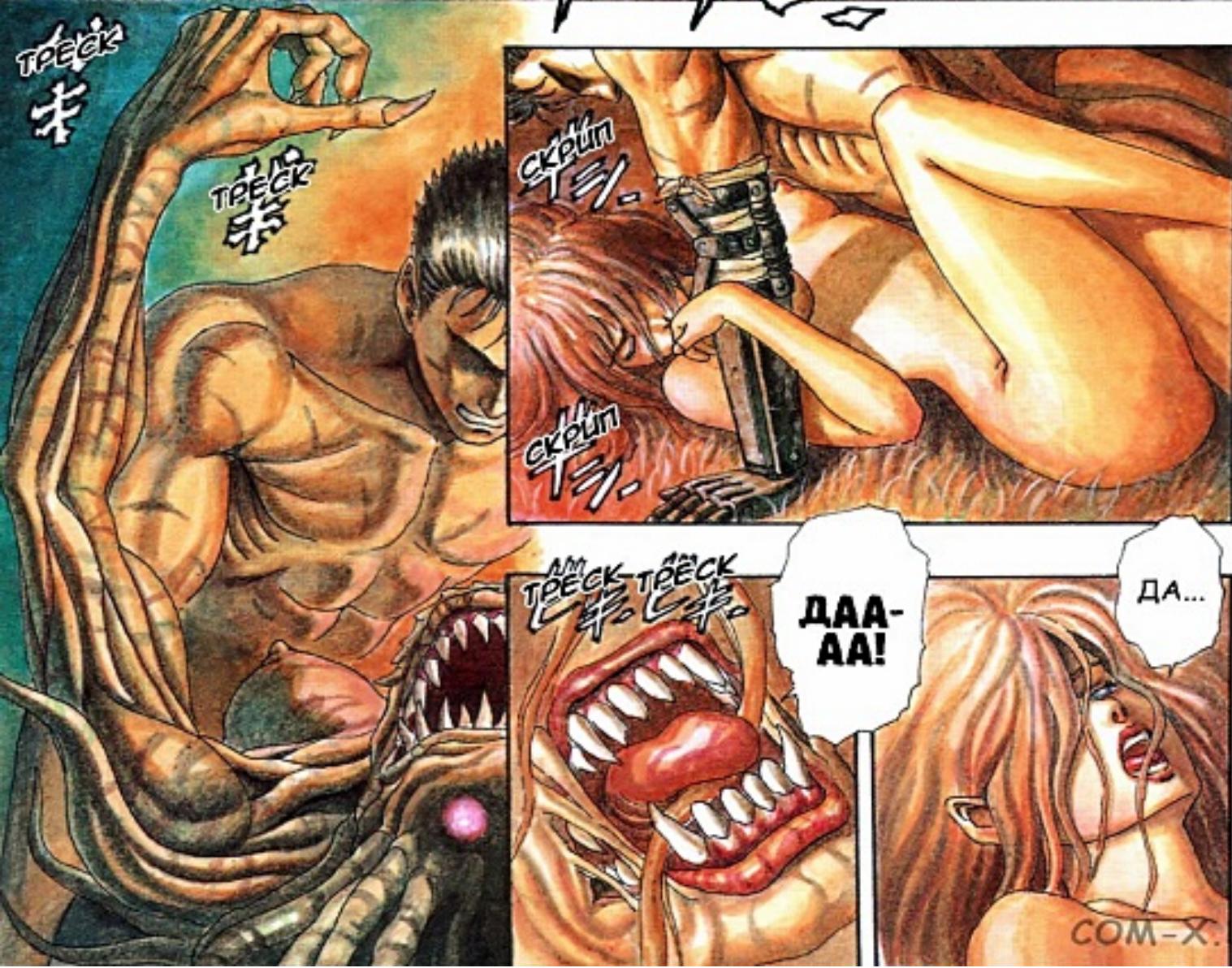
**ЧЁРНЫЙ МЕЧНИК ..... 5**

**КЛЕЙМО ..... 95**

**ХРАНИТЕЛИ ЖЕЛАНИЙ, ГЛАВА 1 ..... 167**

*ПЕРЕВОД НА АНГЛИЙСКИЙ  
DARK HORSE*

*ПЕРЕВОД НА РУССКИЙ  
BERSERK WORLD*







黒い剣士

ЧЁРНЫЙ МЕЧНИК

COM-X.LIFE

**ГЛУПЕЦ!  
ТЫ ПО-  
ПАЛСЯ  
В МОЮ  
ЛОВУШКУ!**

**ХАП**

**Ш**

ОШИБАЕШЬ-  
СЯ. ЭТО Я  
ЗАМАНИЛ  
ТЕБЯ В  
ЛОВУШКУ,  
СУКА!

**ХХХ  
ЧЧЧ  
ХХХ**

**ЛИЗЬ**

**ПОЧУВС-  
ВОВАВ РАЙ,  
ТЕПЕРЬ ТЫ  
ОТПРАВИШ-  
СЯ ПРЯМО  
В АД!**

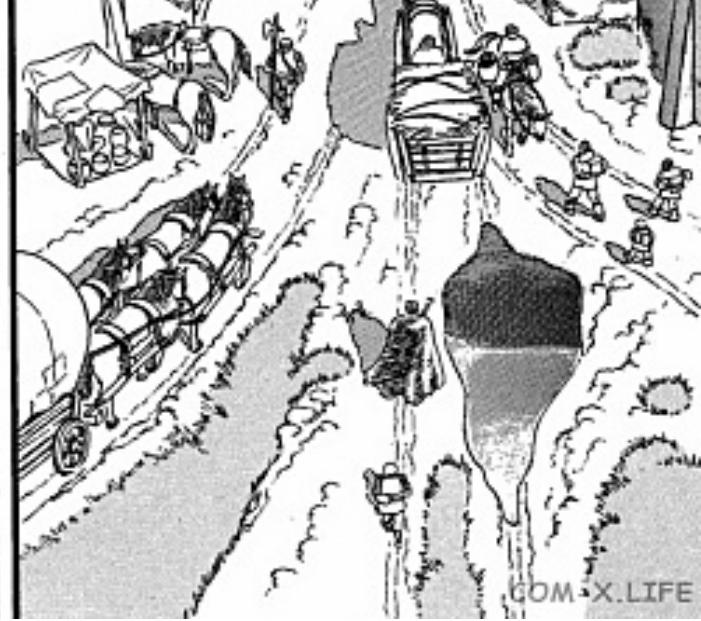
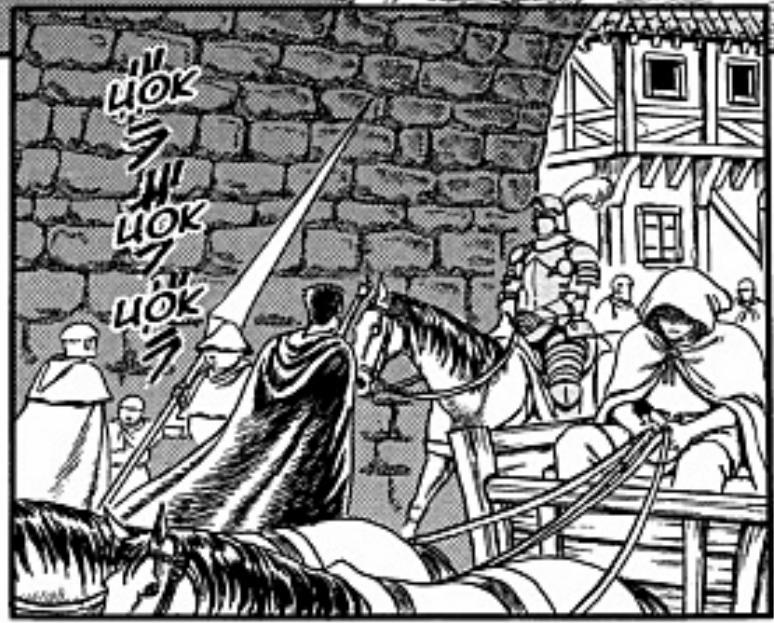
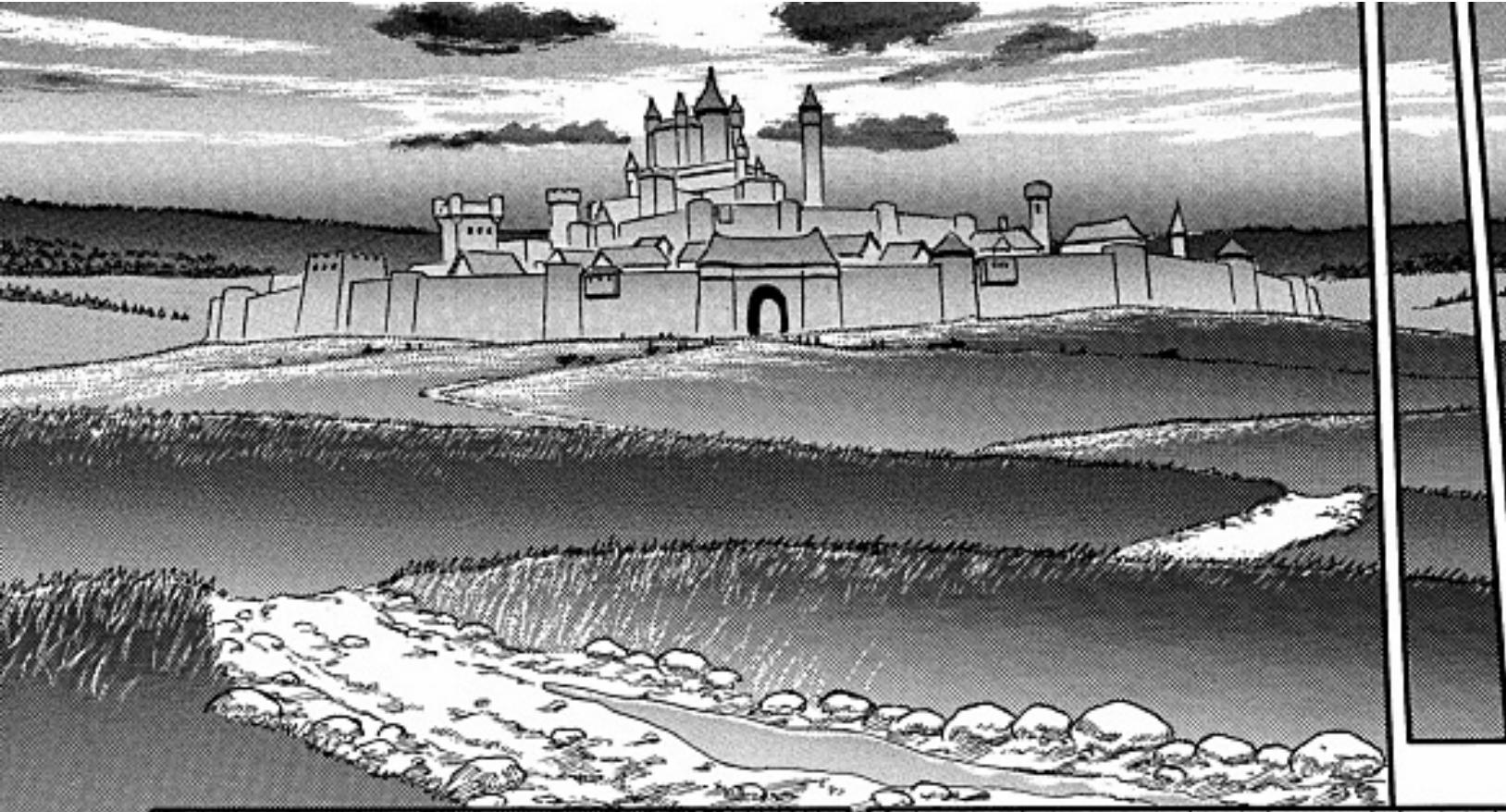
**ХХДА**

**ХВАТЬ**

**!**



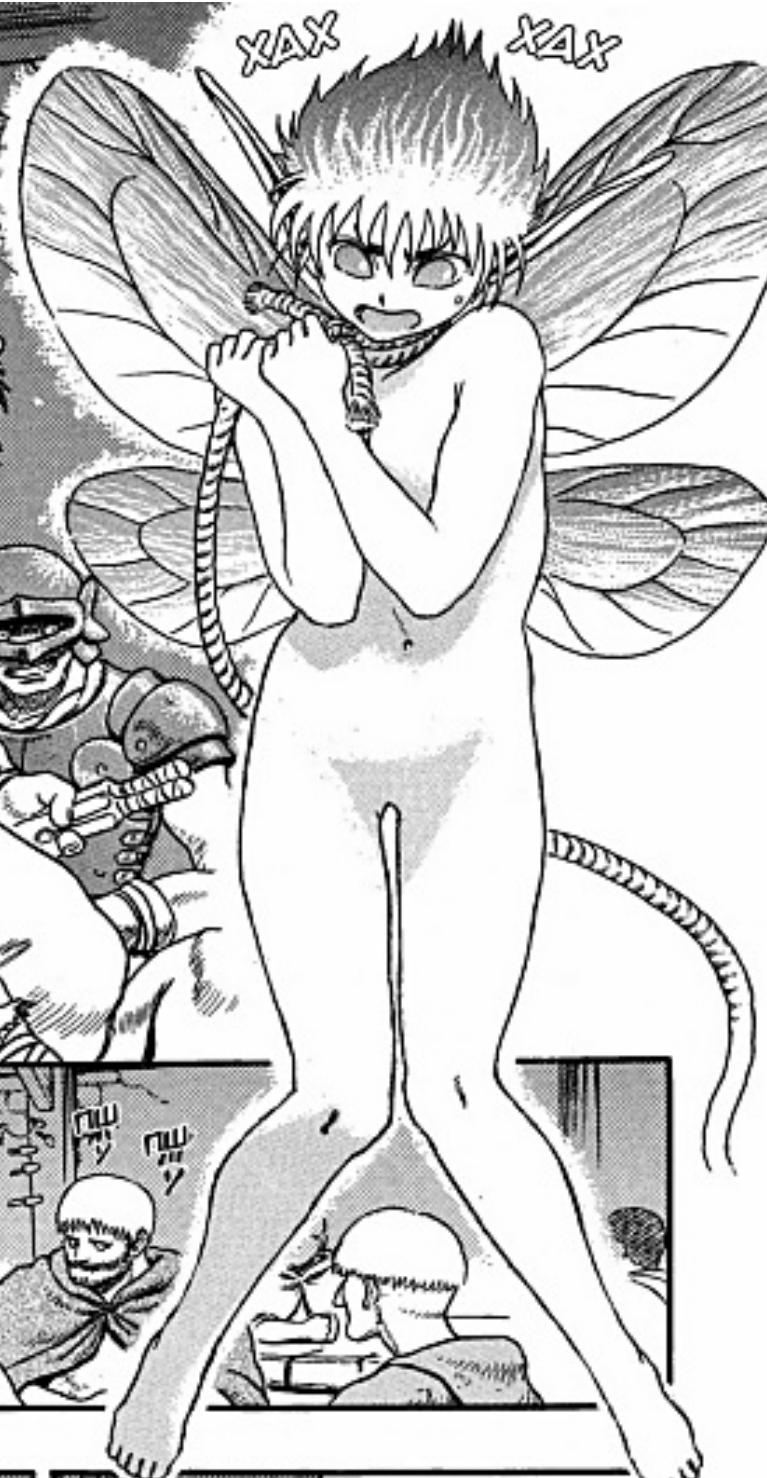


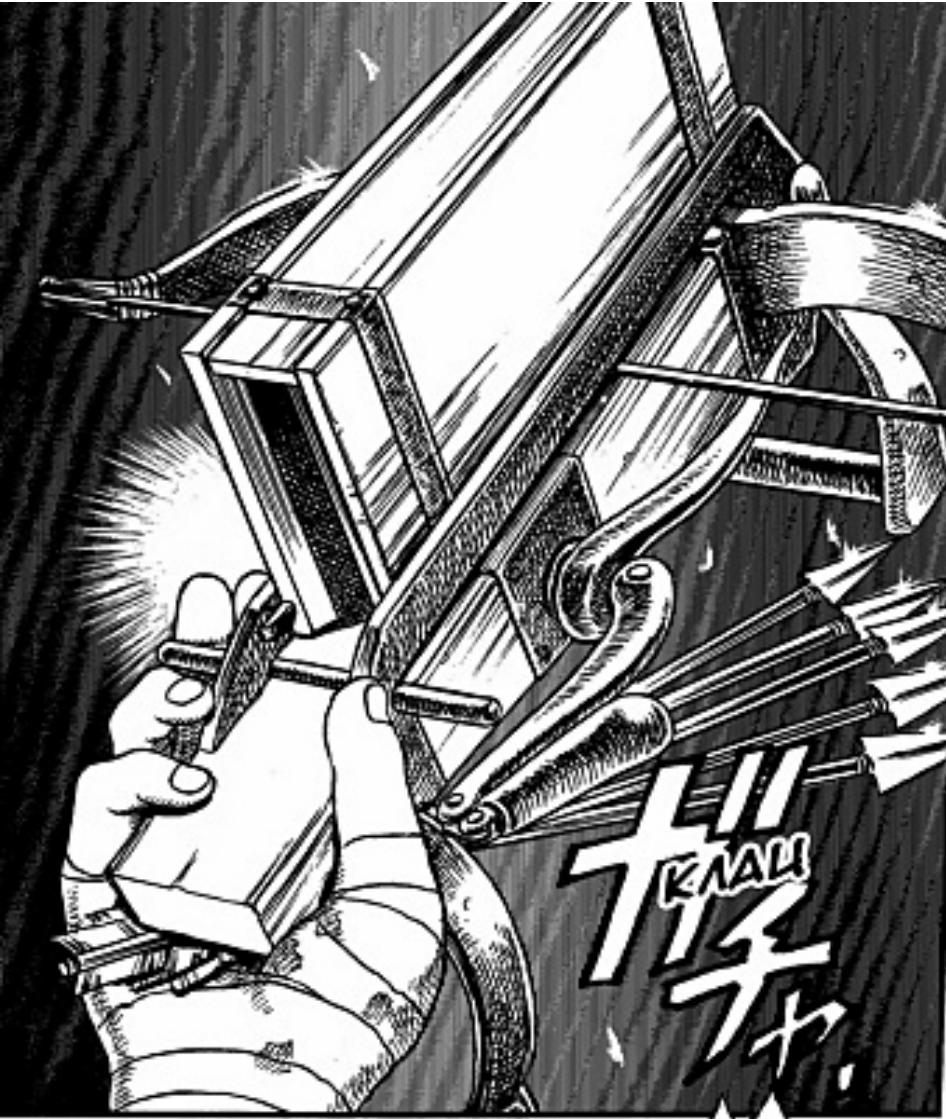




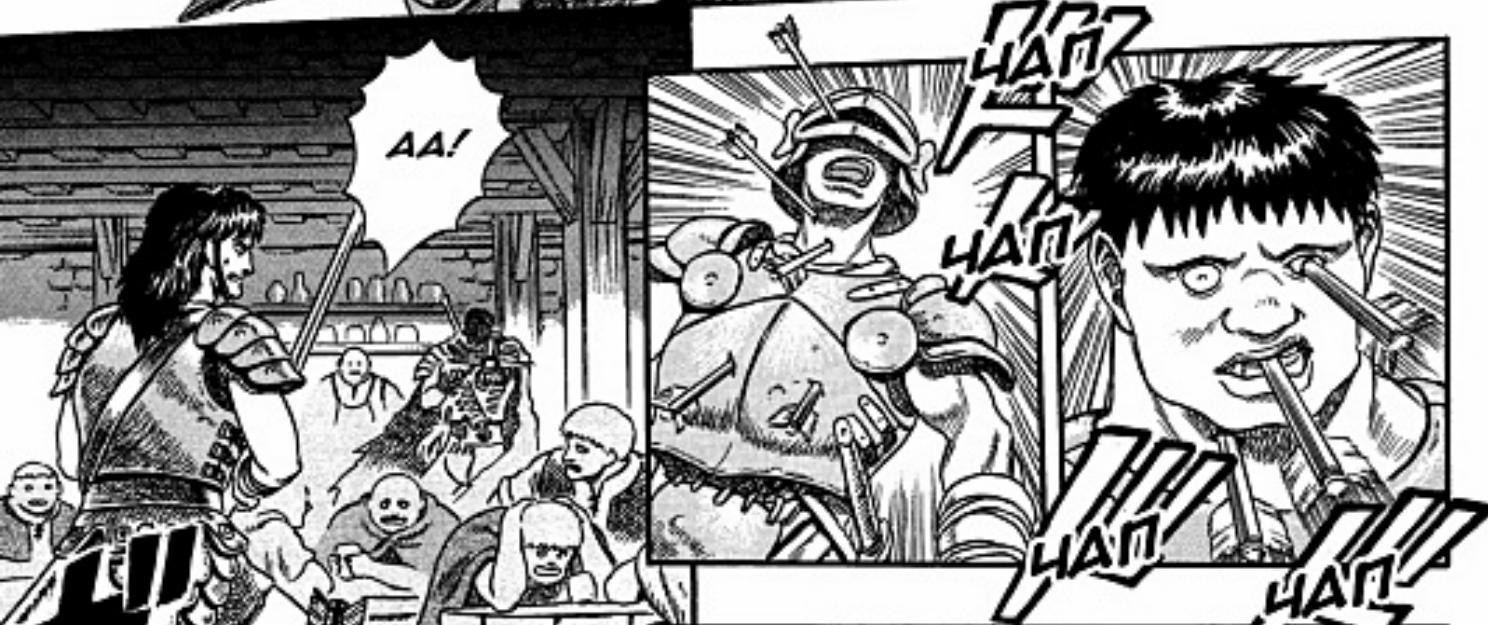
ХВАТИТ  
ТУДА-СЮДА  
МАЯЧИТЬ! КАК  
МНЕ ТОГДА В  
ТЕБЯ ПОПАСТЬ?

ХАХ ХАХ



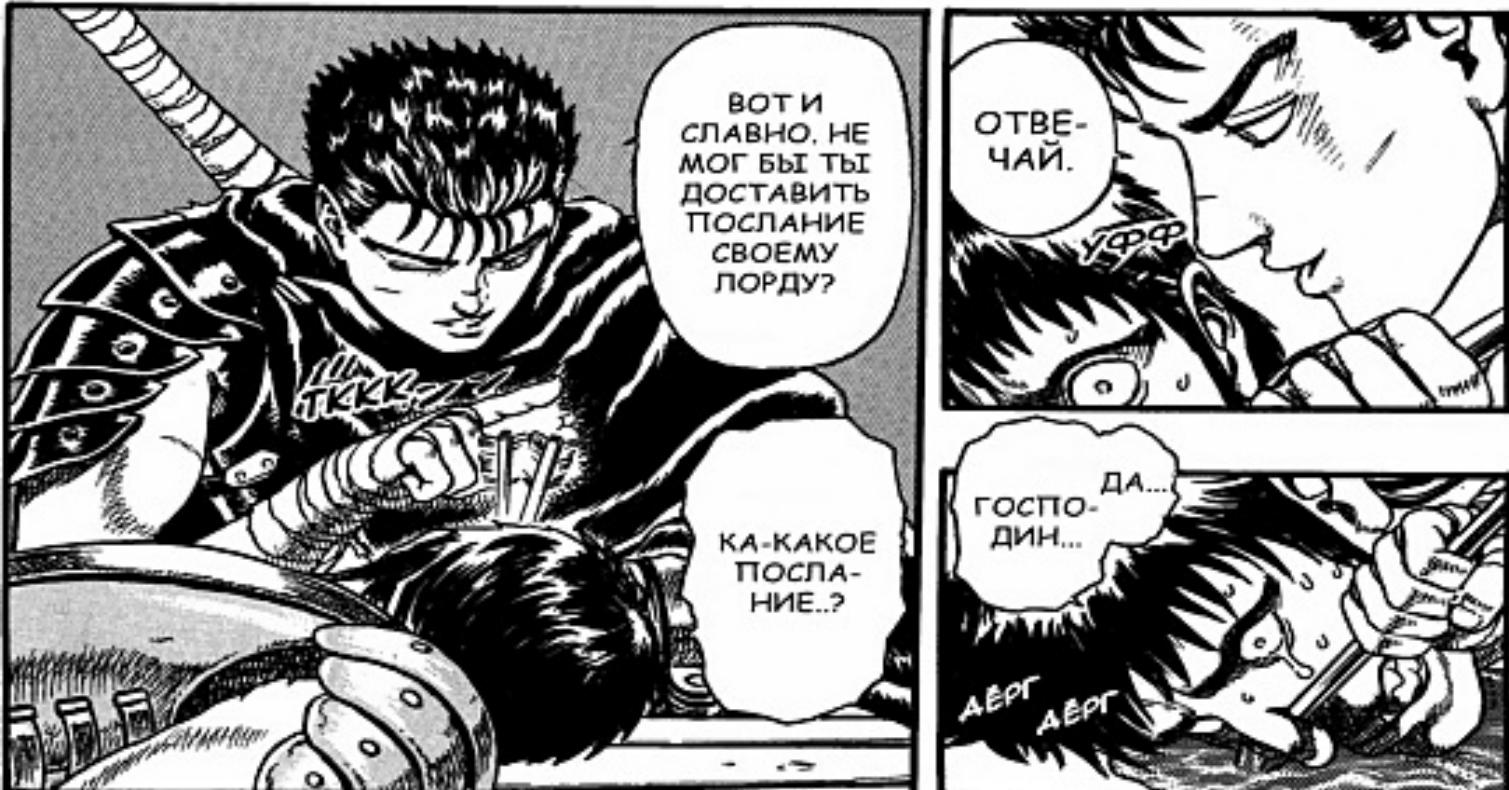


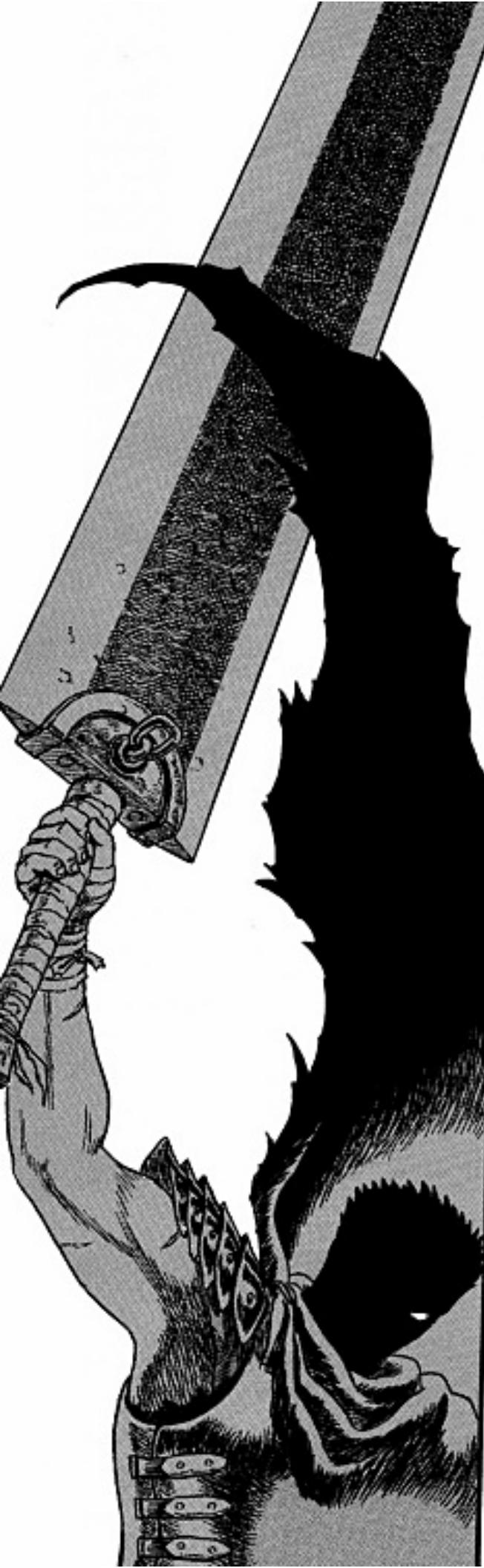










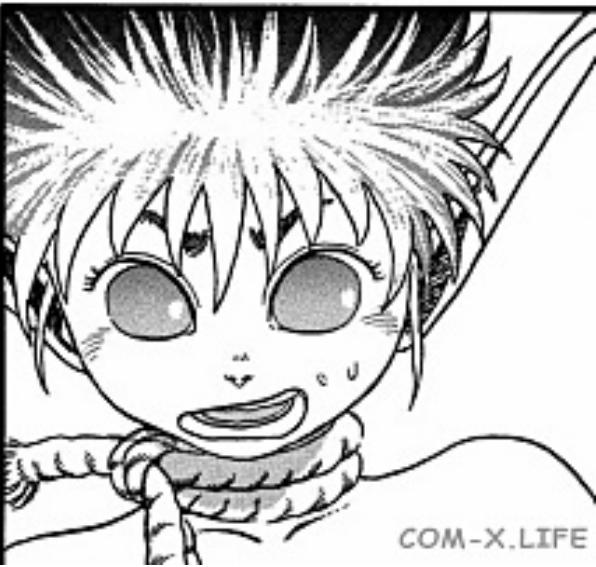


ТОЛЬКО  
ЭТО.

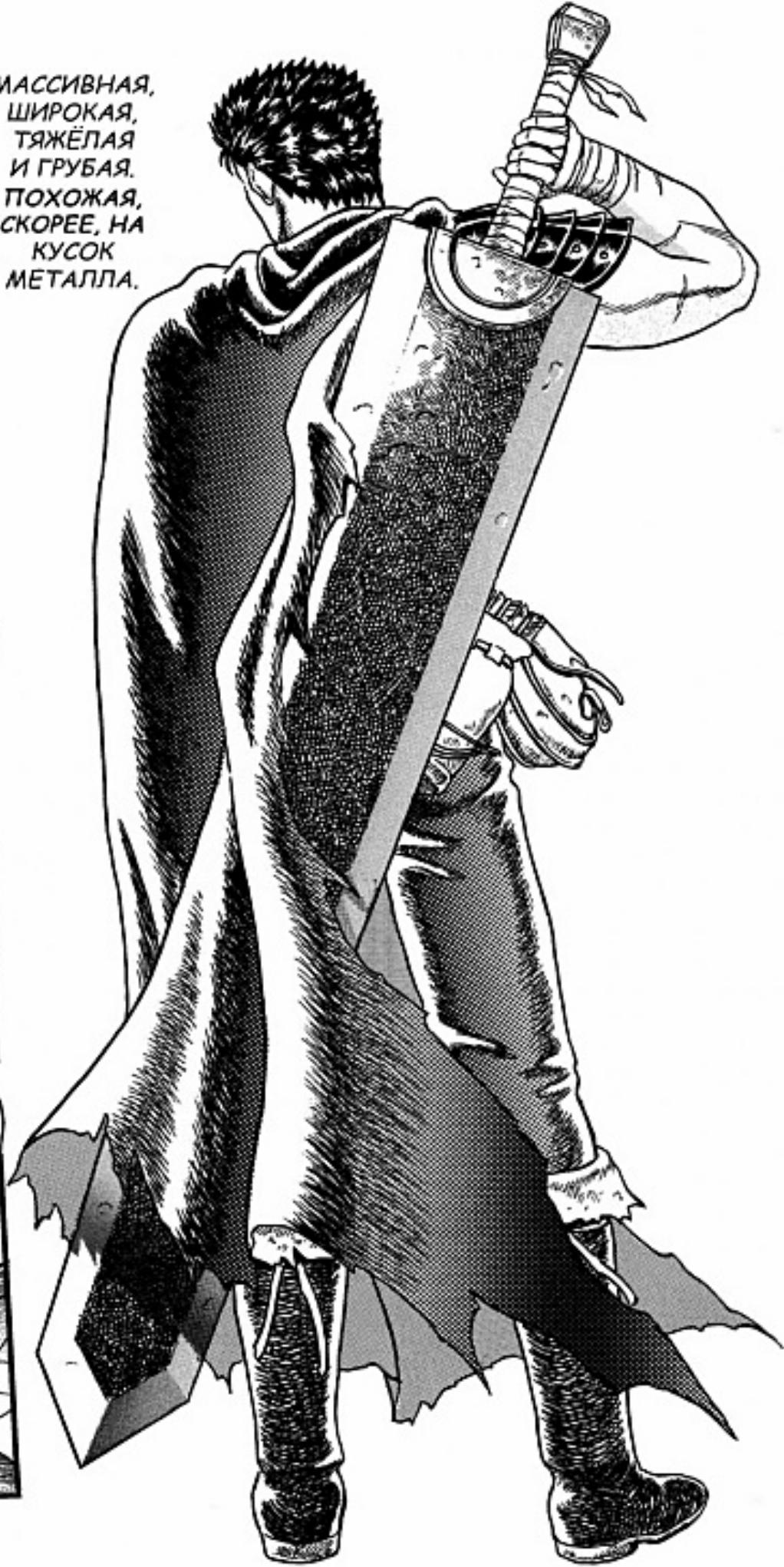




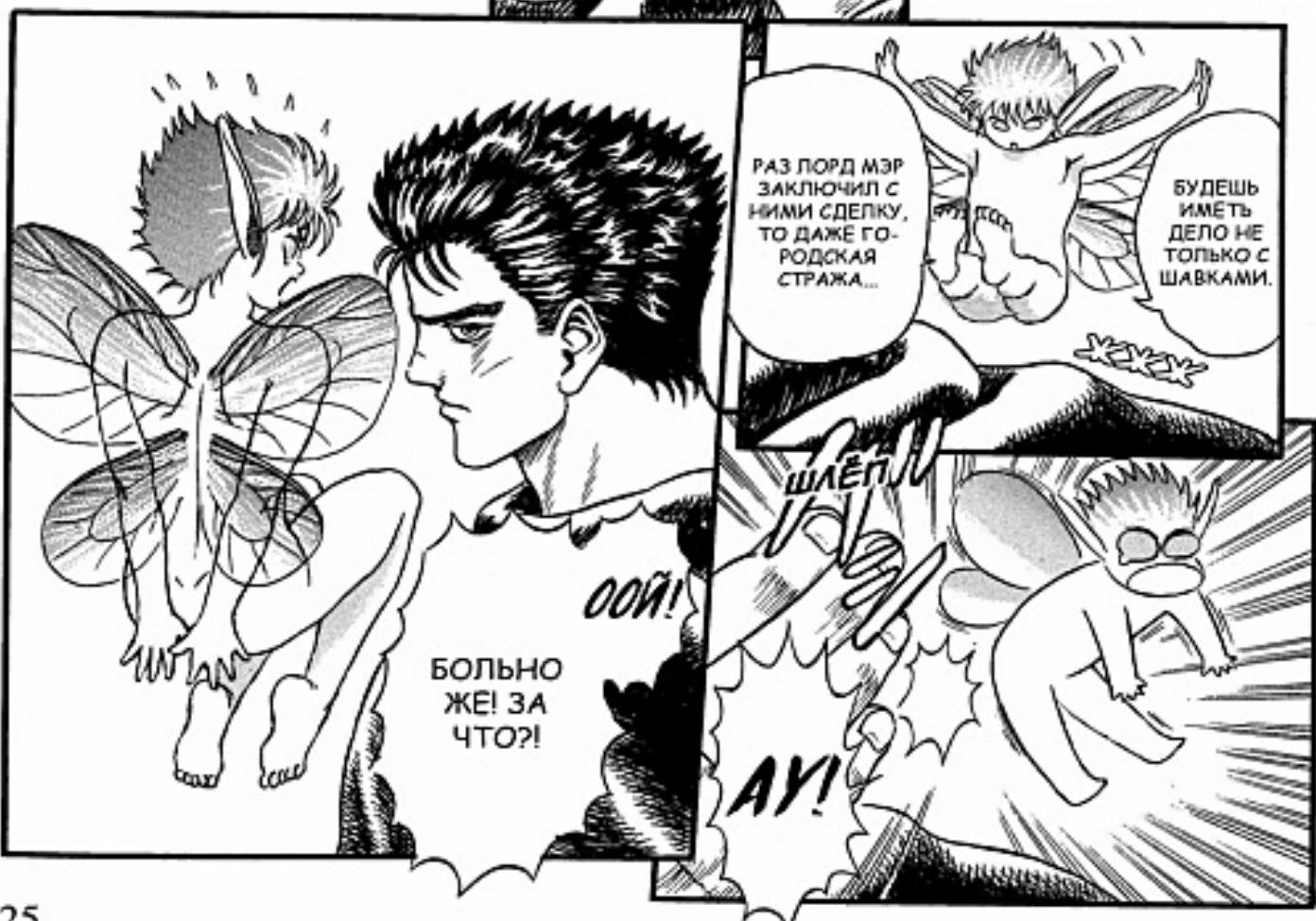
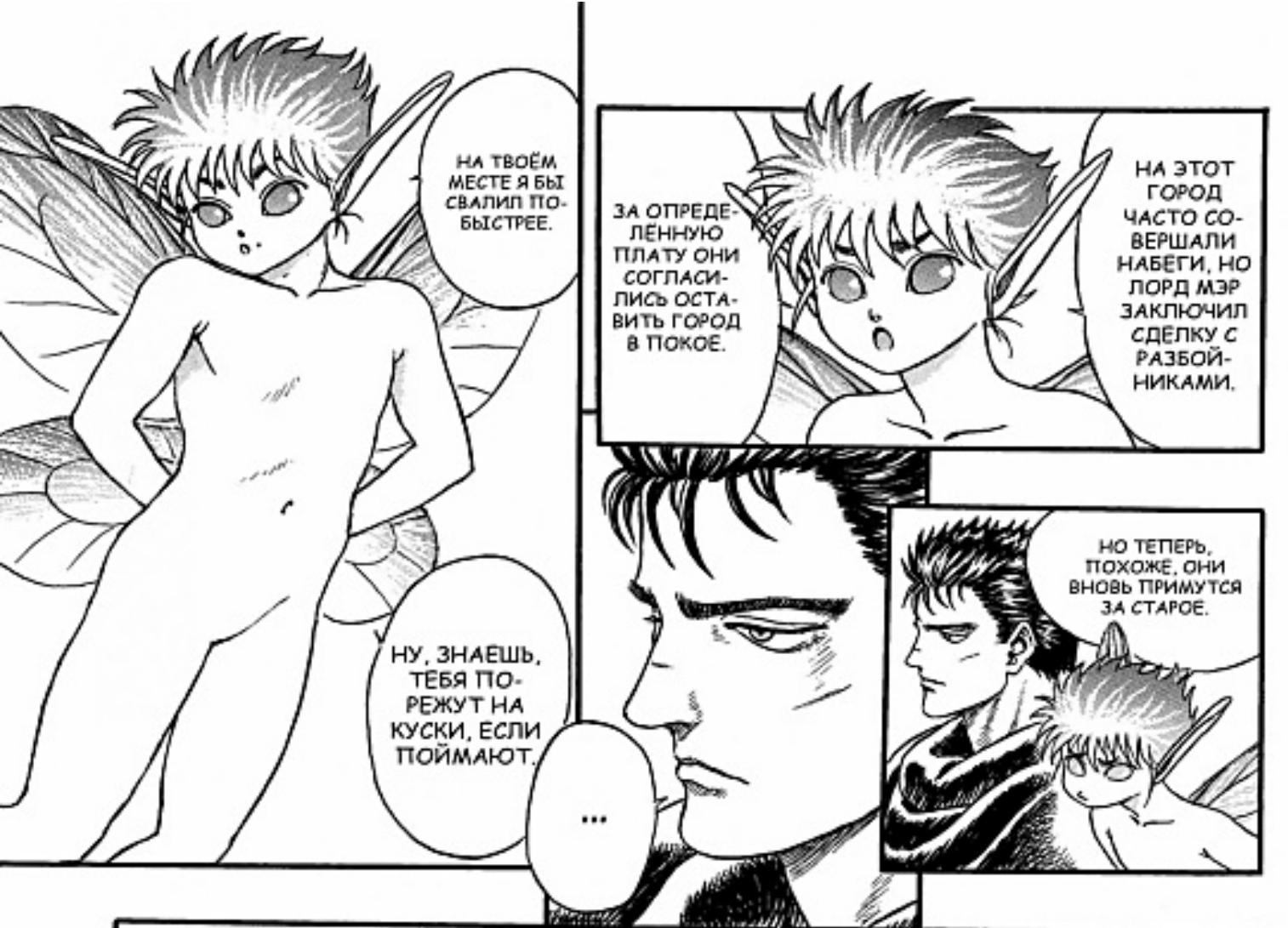




МАССИВНАЯ,  
ШИРОКАЯ,  
ТЯЖЁЛАЯ  
И ГРУБАЯ.  
ПОХОЖАЯ,  
СКОРЕЕ, НА  
КУСОК  
МЕТАЛЛА.







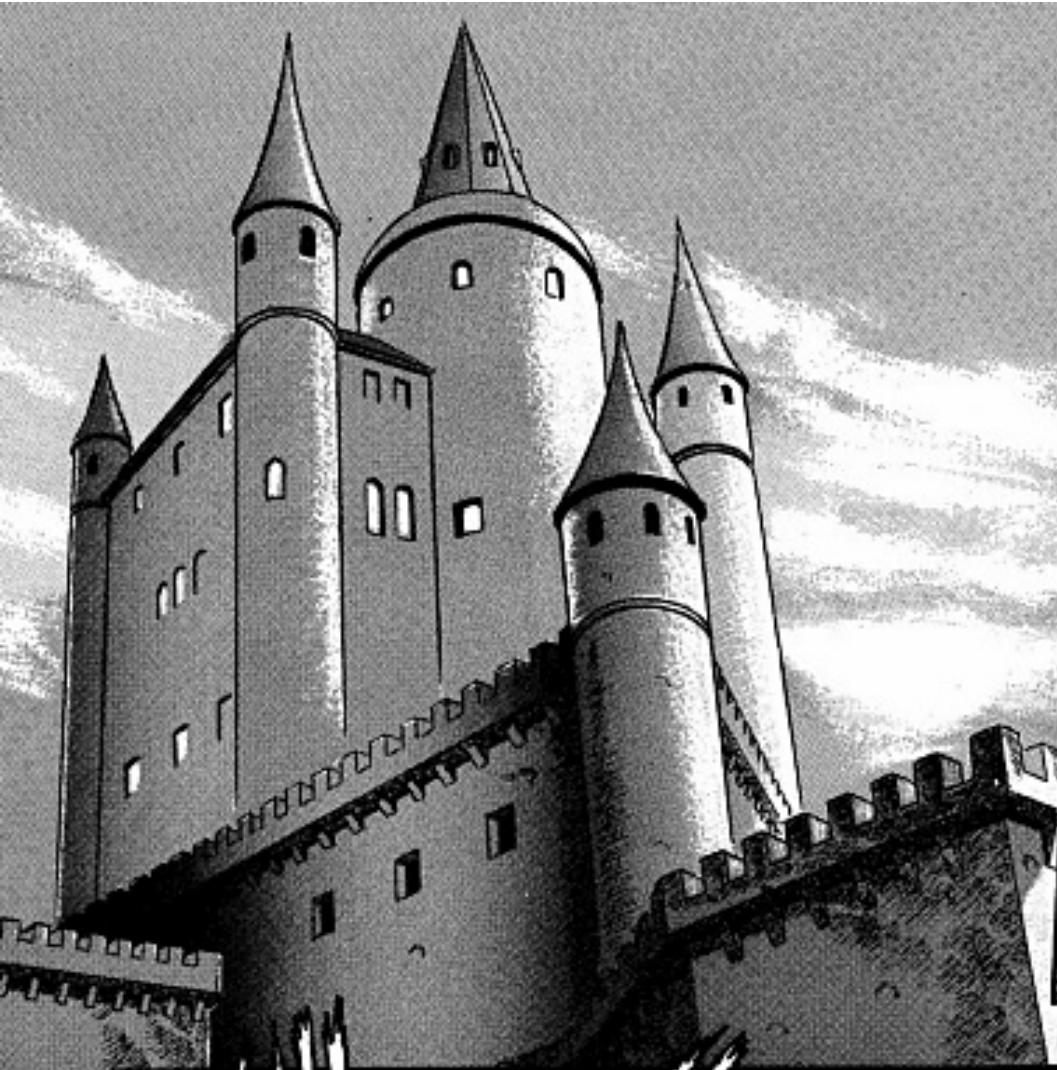


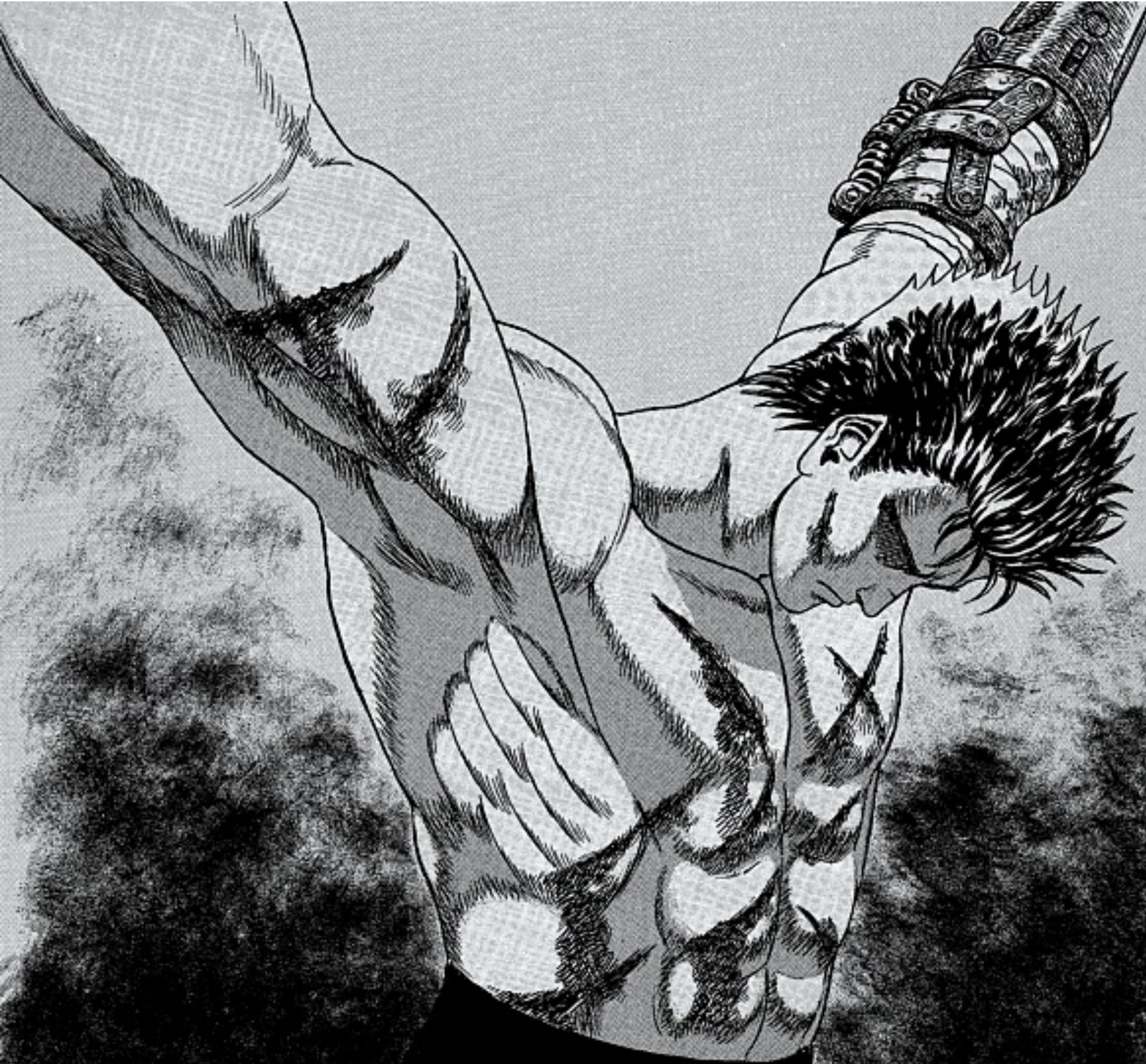
ДА ЧТО С  
ТОБОЙ НЕ  
ТАК?! Я О НЁМ  
БЕСПОКОЮСЬ,  
А ОН ТУТ  
ВАЖНОГО ИЗ  
СЕБЯ КОРЧИТ!



...ИЛИ Я  
РАЗМА-  
ЖУ ТЕБЯ.

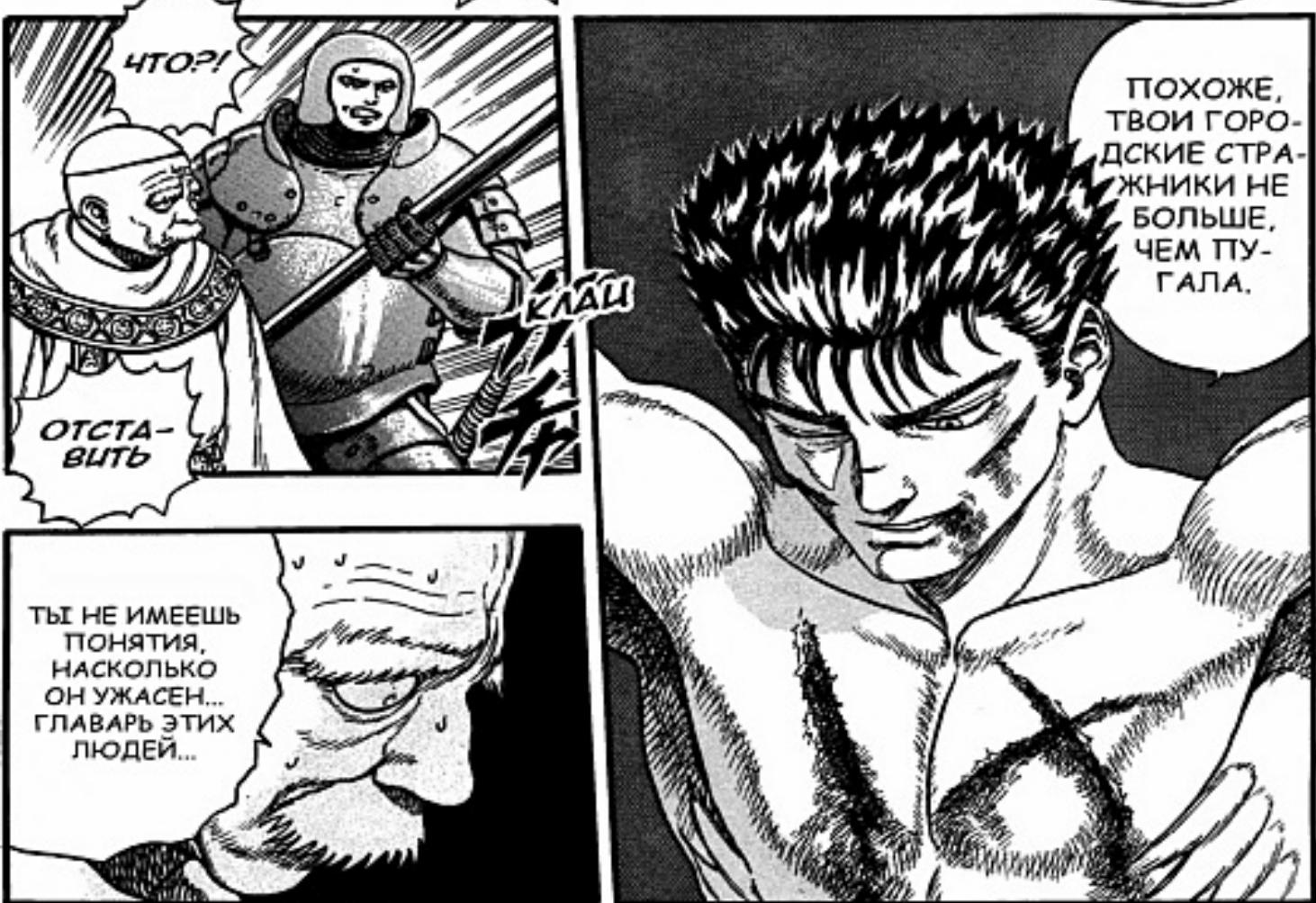


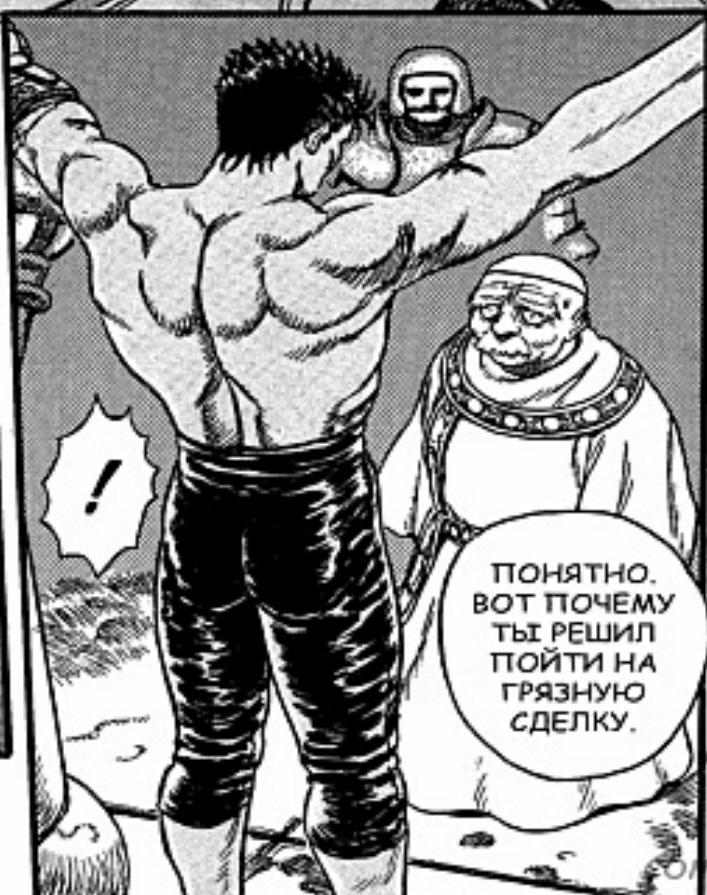




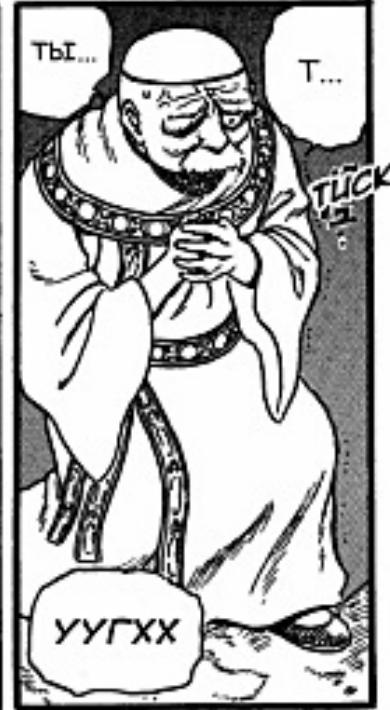


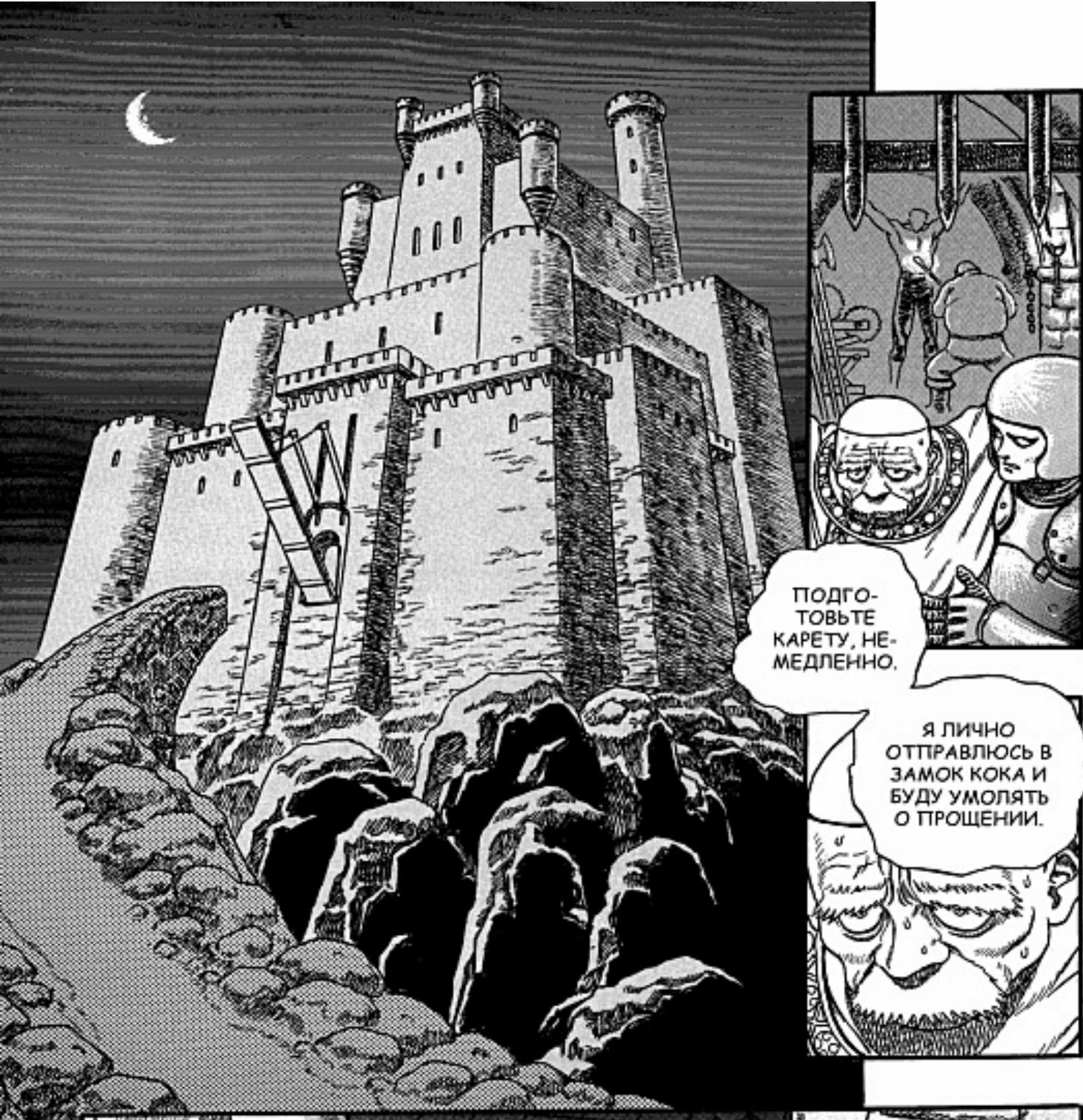


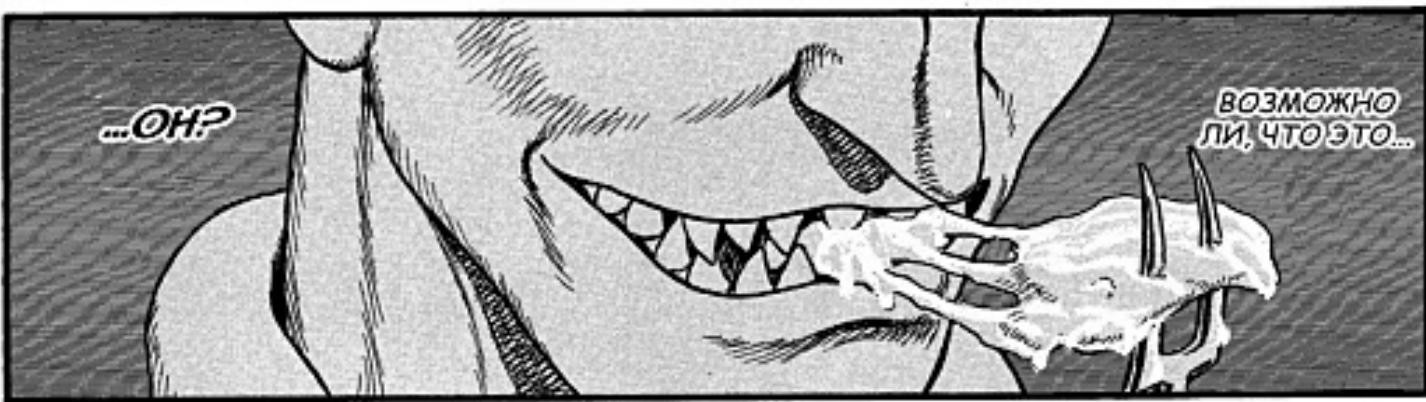
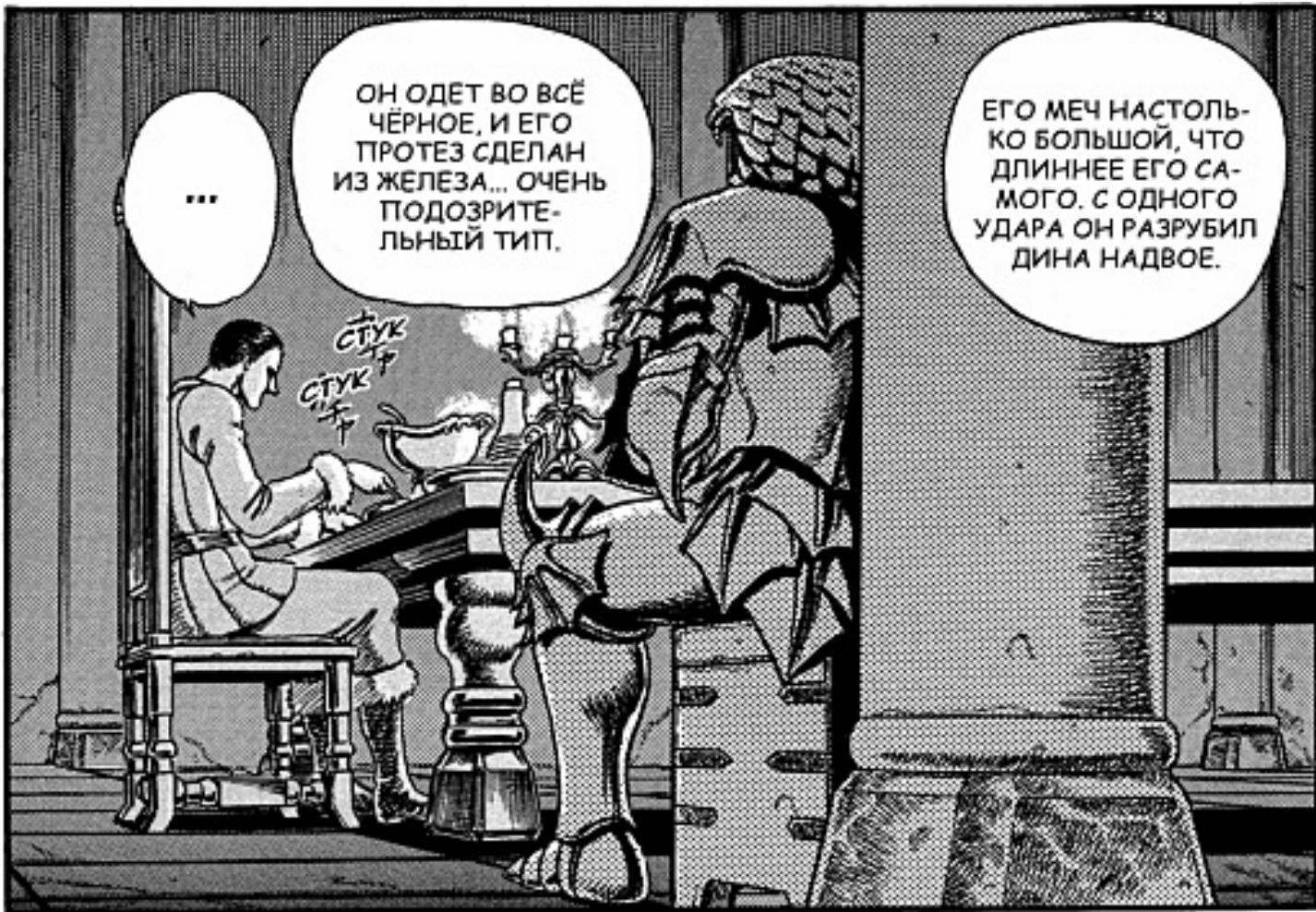


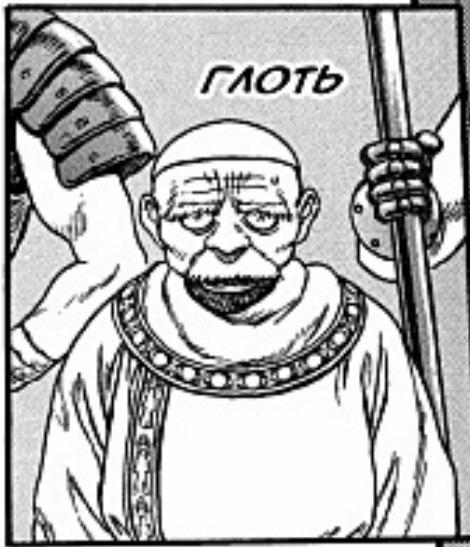




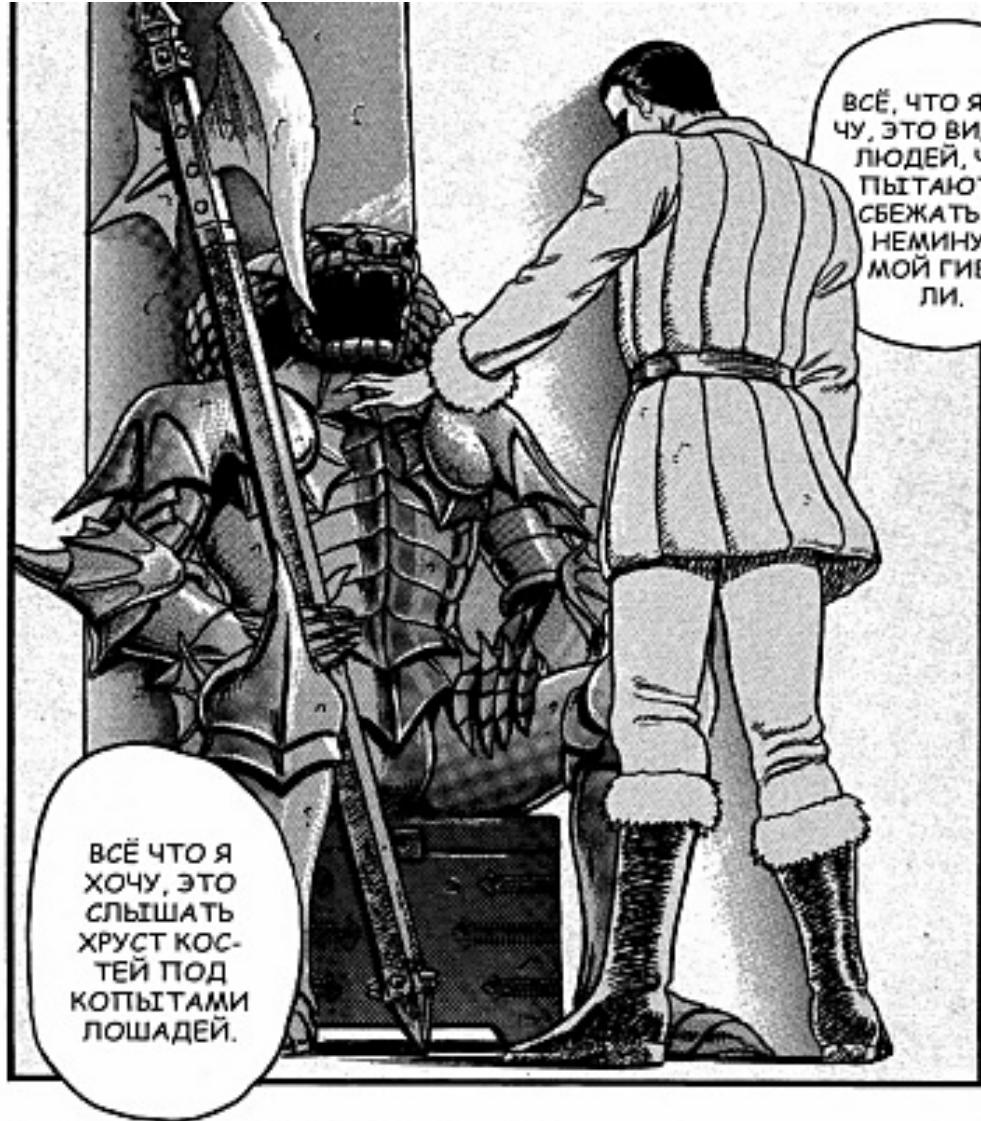






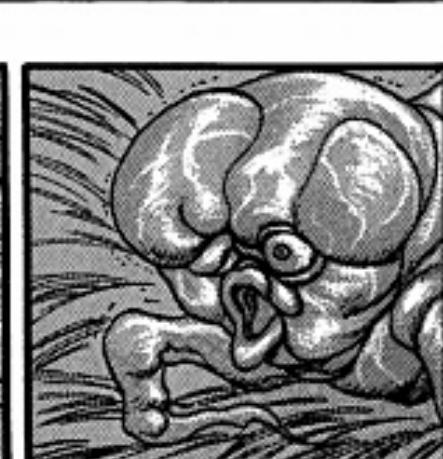








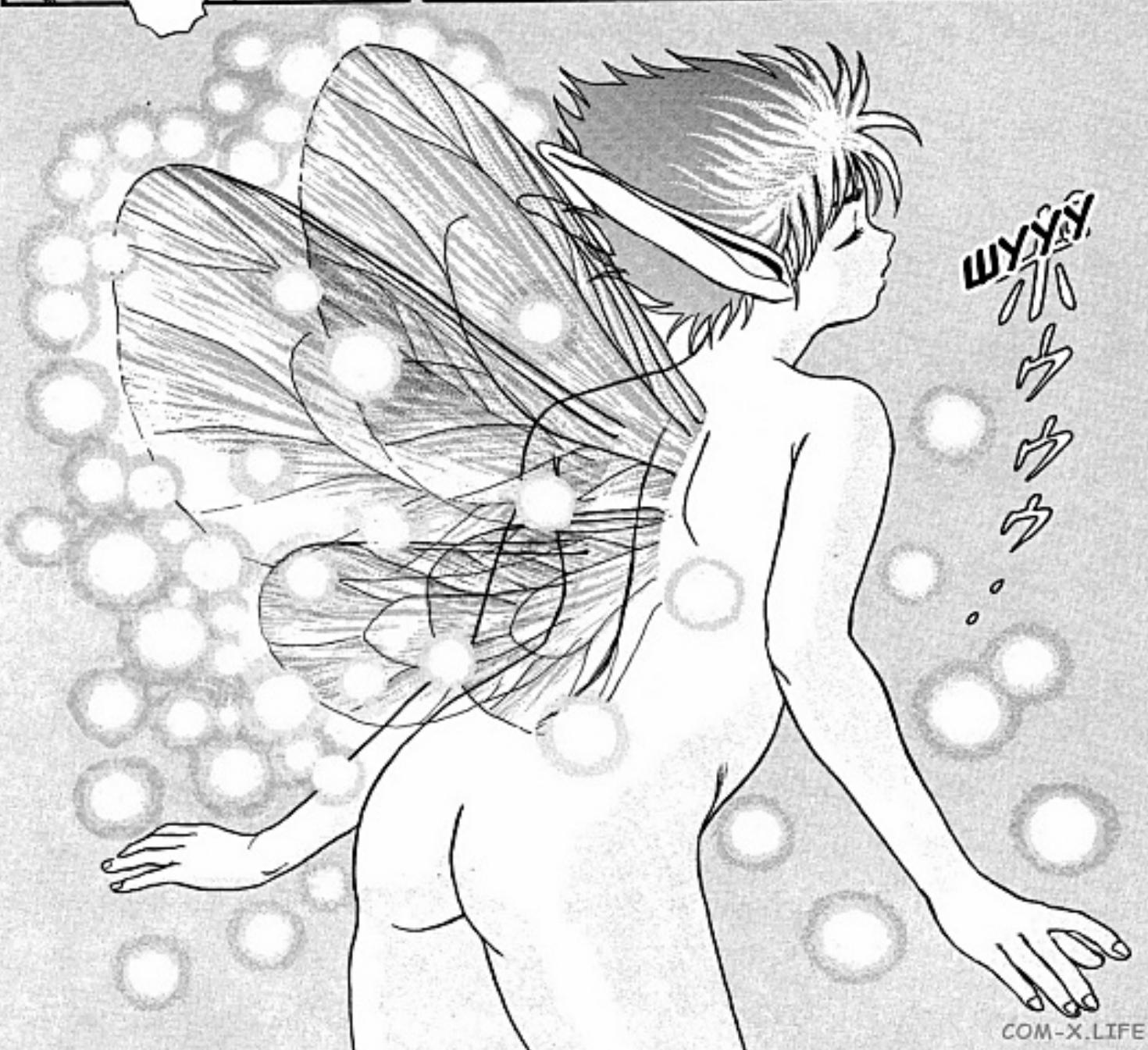


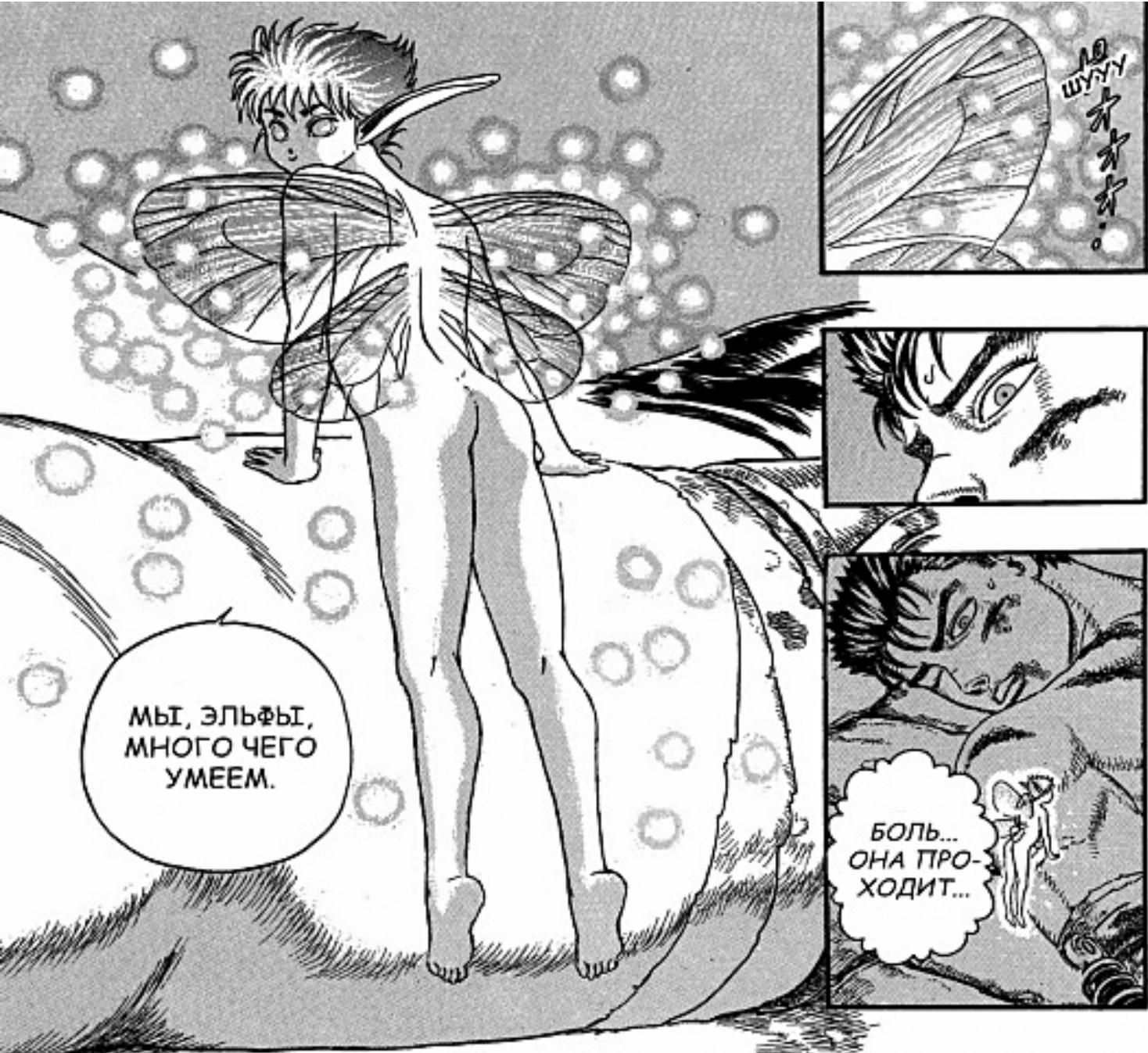


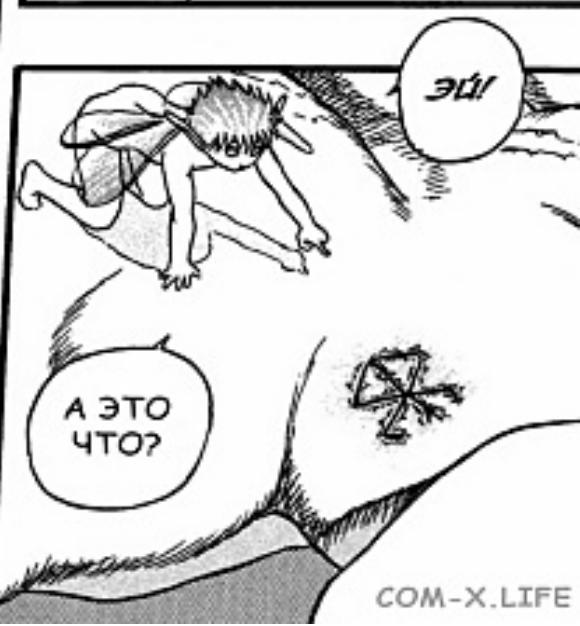
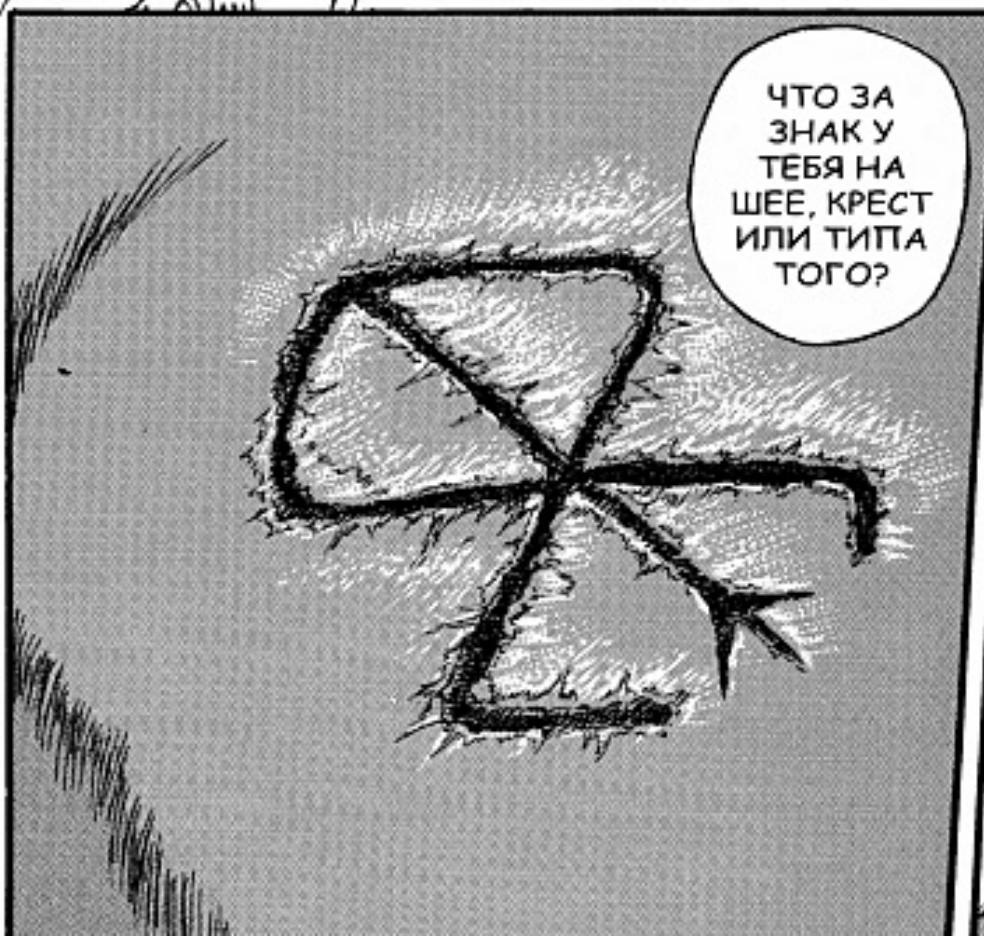


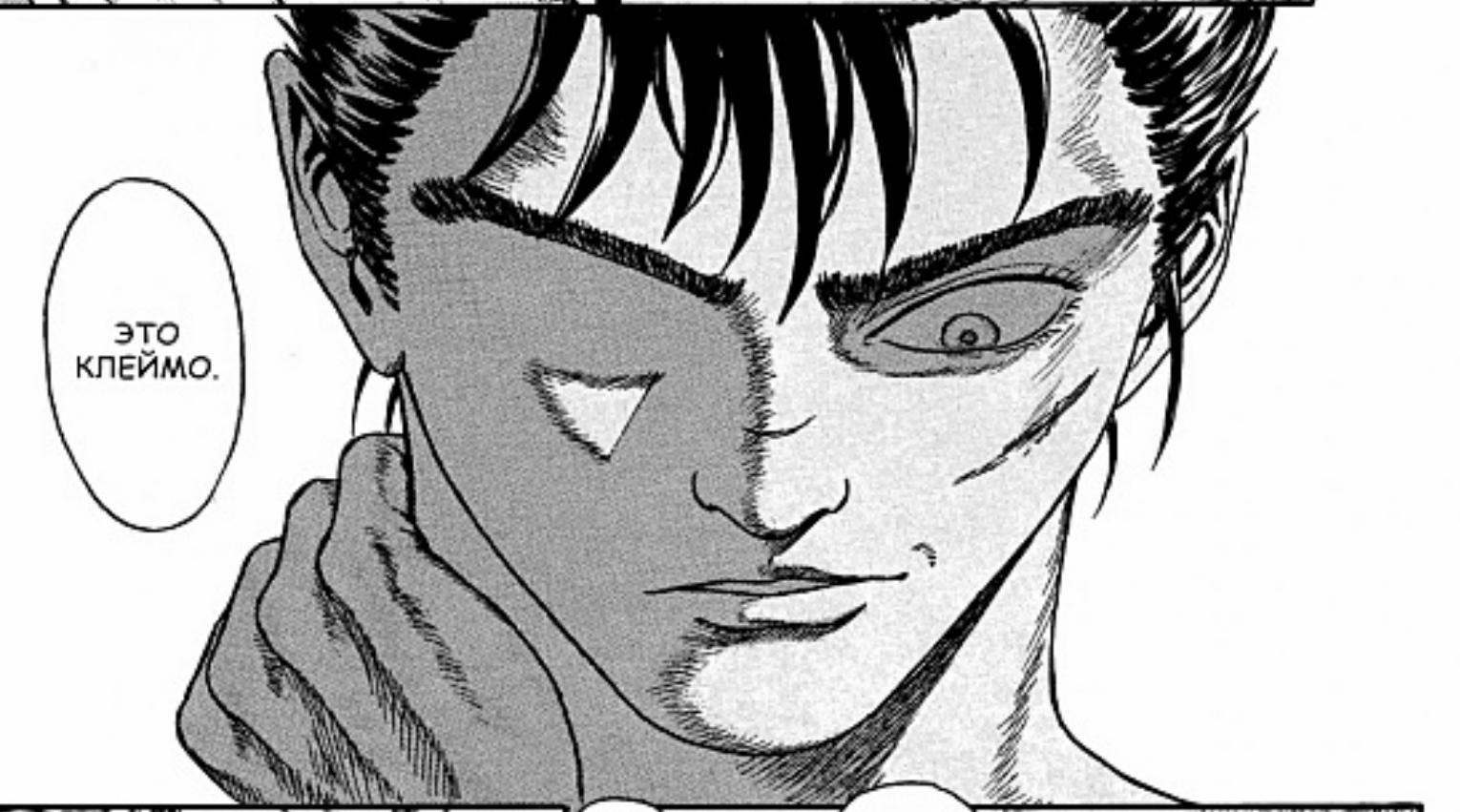










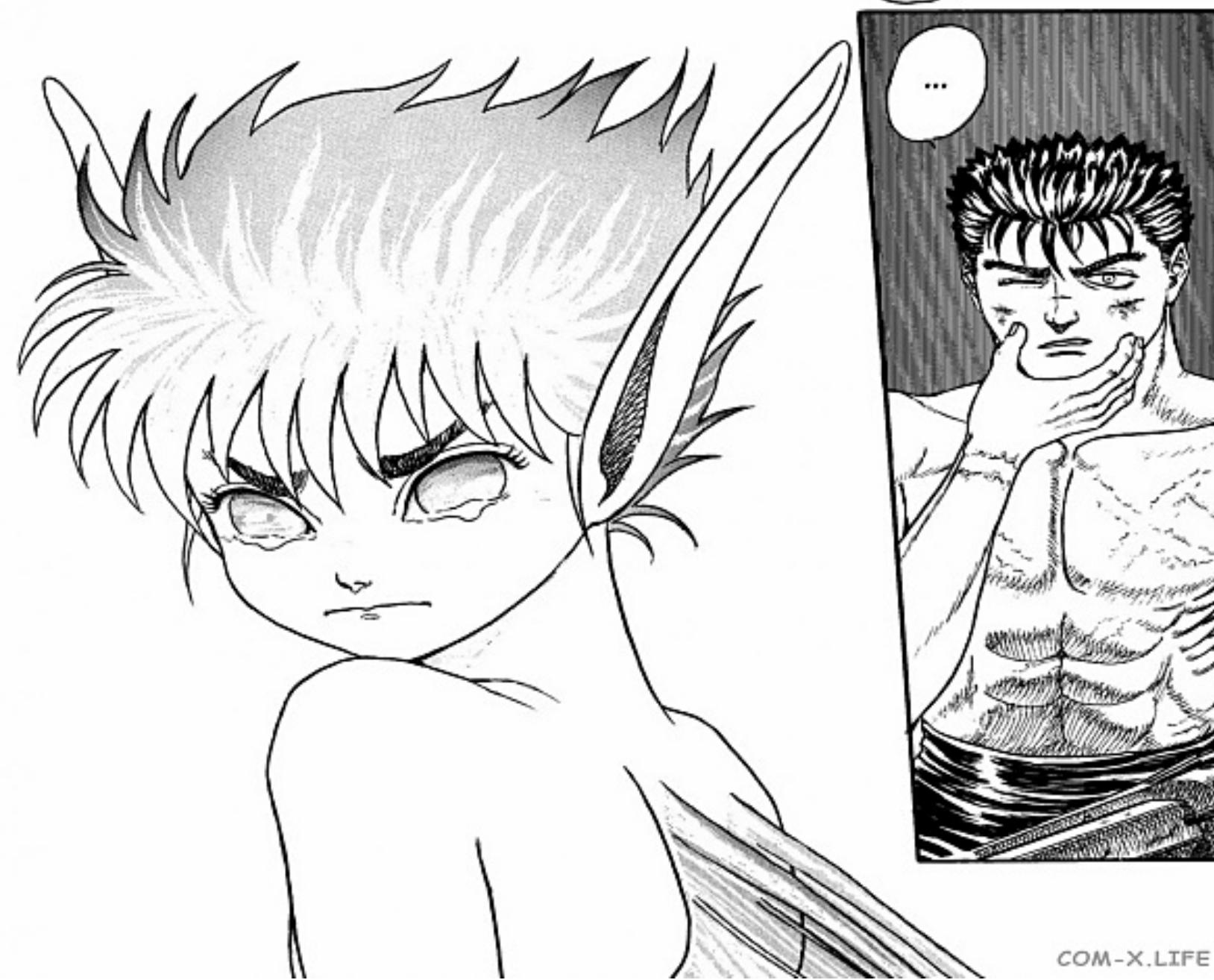


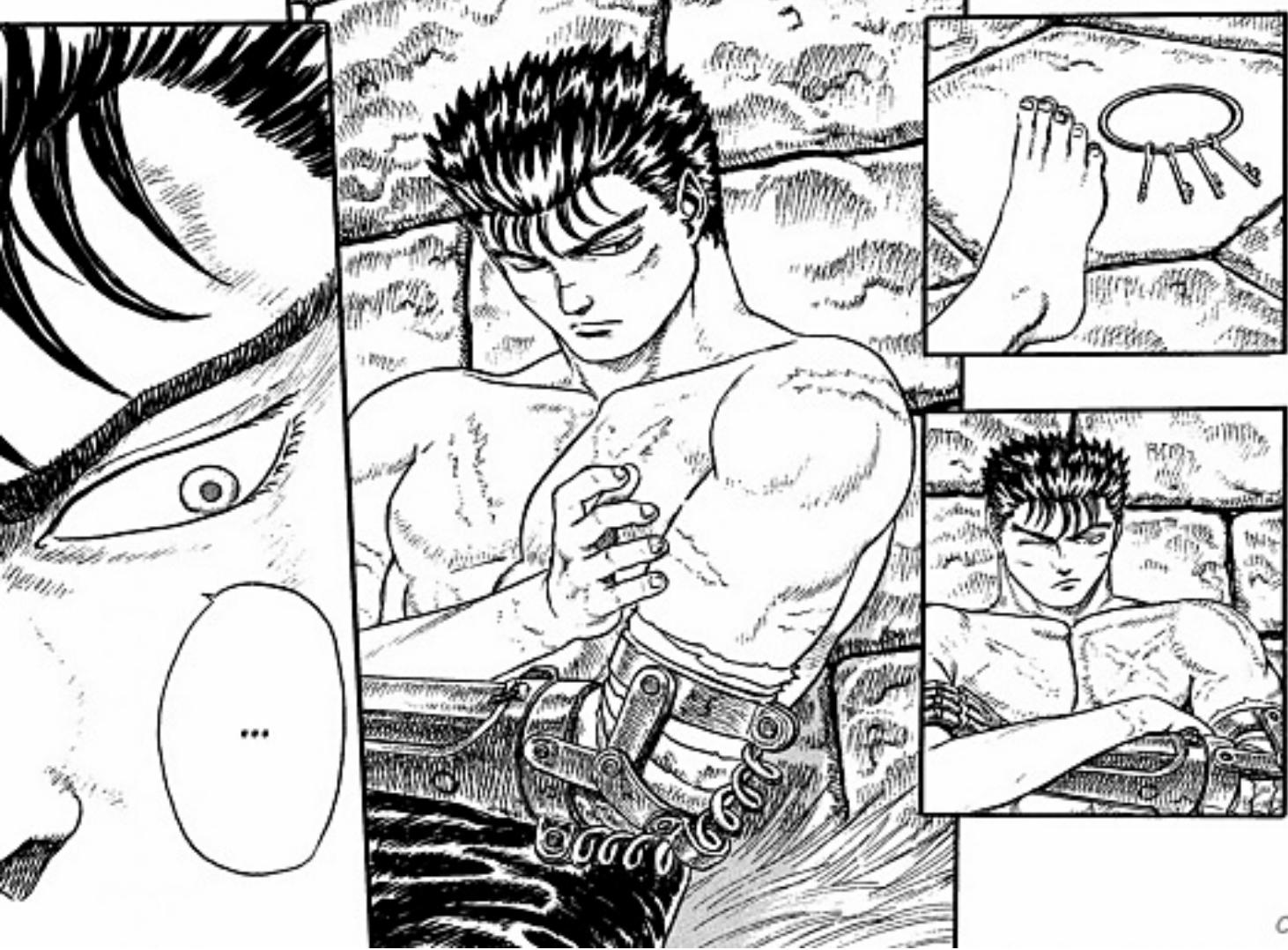


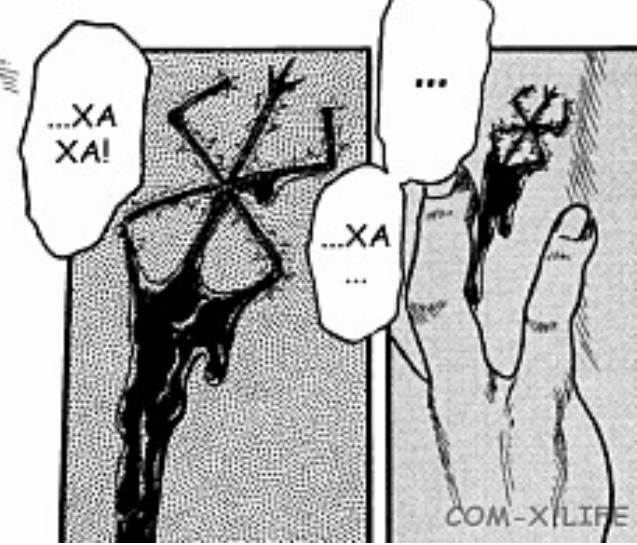
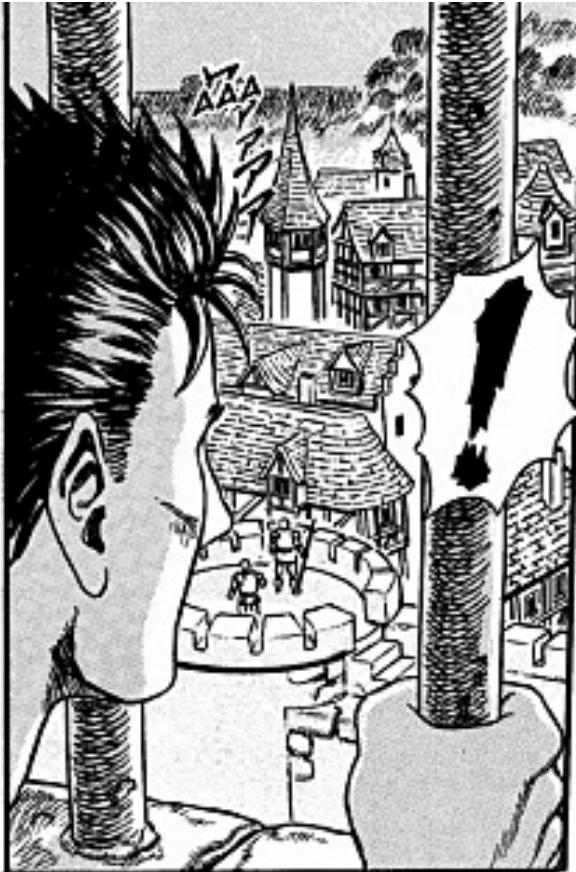


















ПЛЕСК

ПЛЕСК

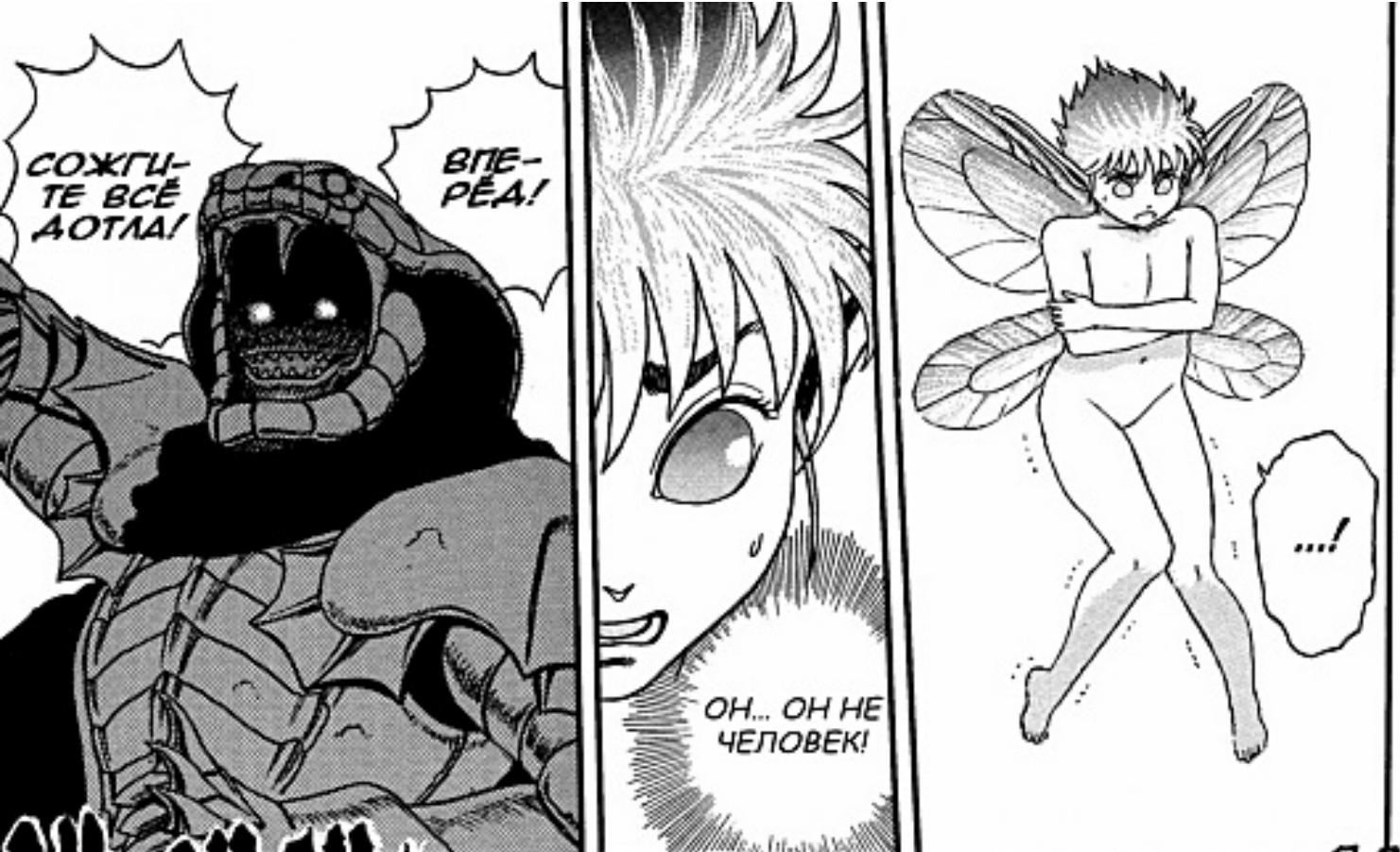
РАА  
РАА

ХА

ХА  
ХА  
ХА  
ХА  
ХА  
ХА!

ХА

ХА







ГАГХ!

ЧТО?  
?!

ТАМ, ПОД  
ТРУПАМИ!

ГАГХ!

СВИСТ

СВИСТ

СВИСТ

СВИСТ

СВИСТ

СВИСТ

СВИСТ

ГАГХ!

ГАГХ







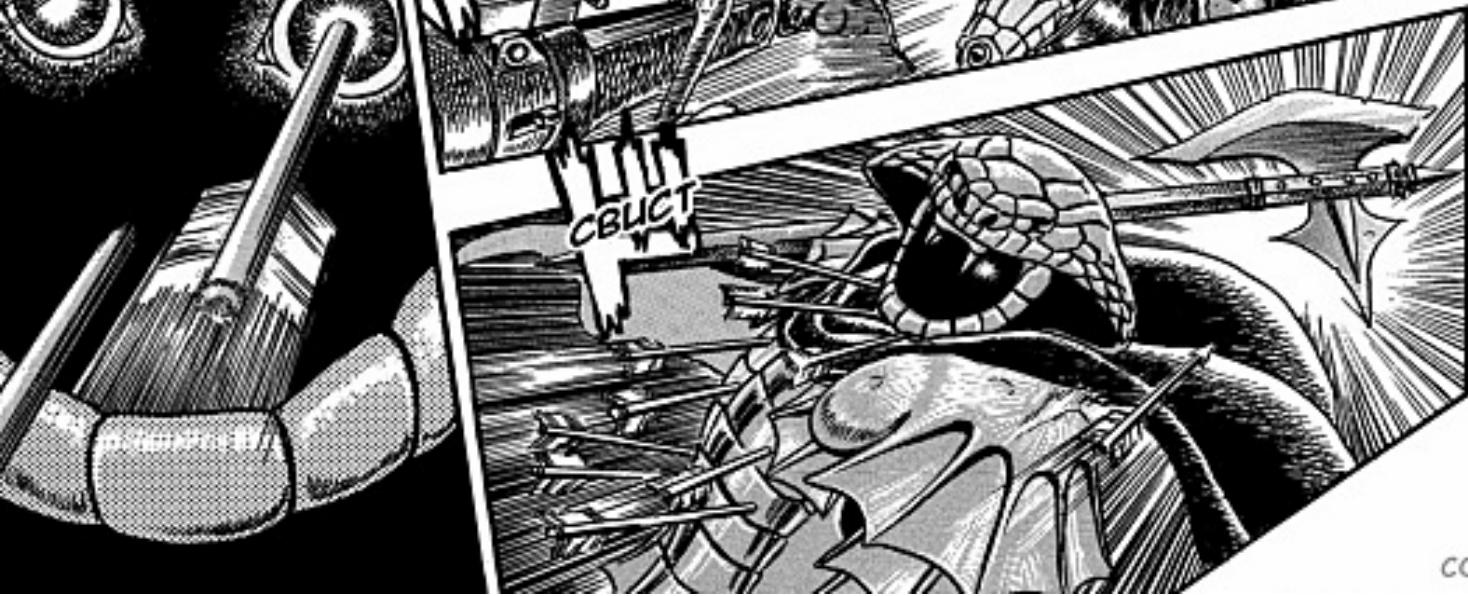
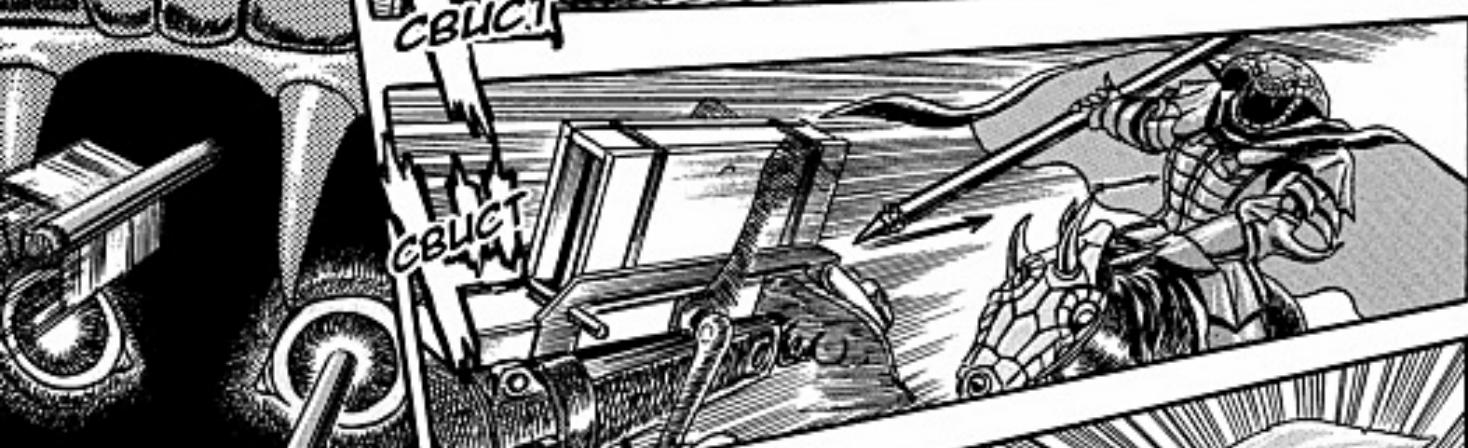
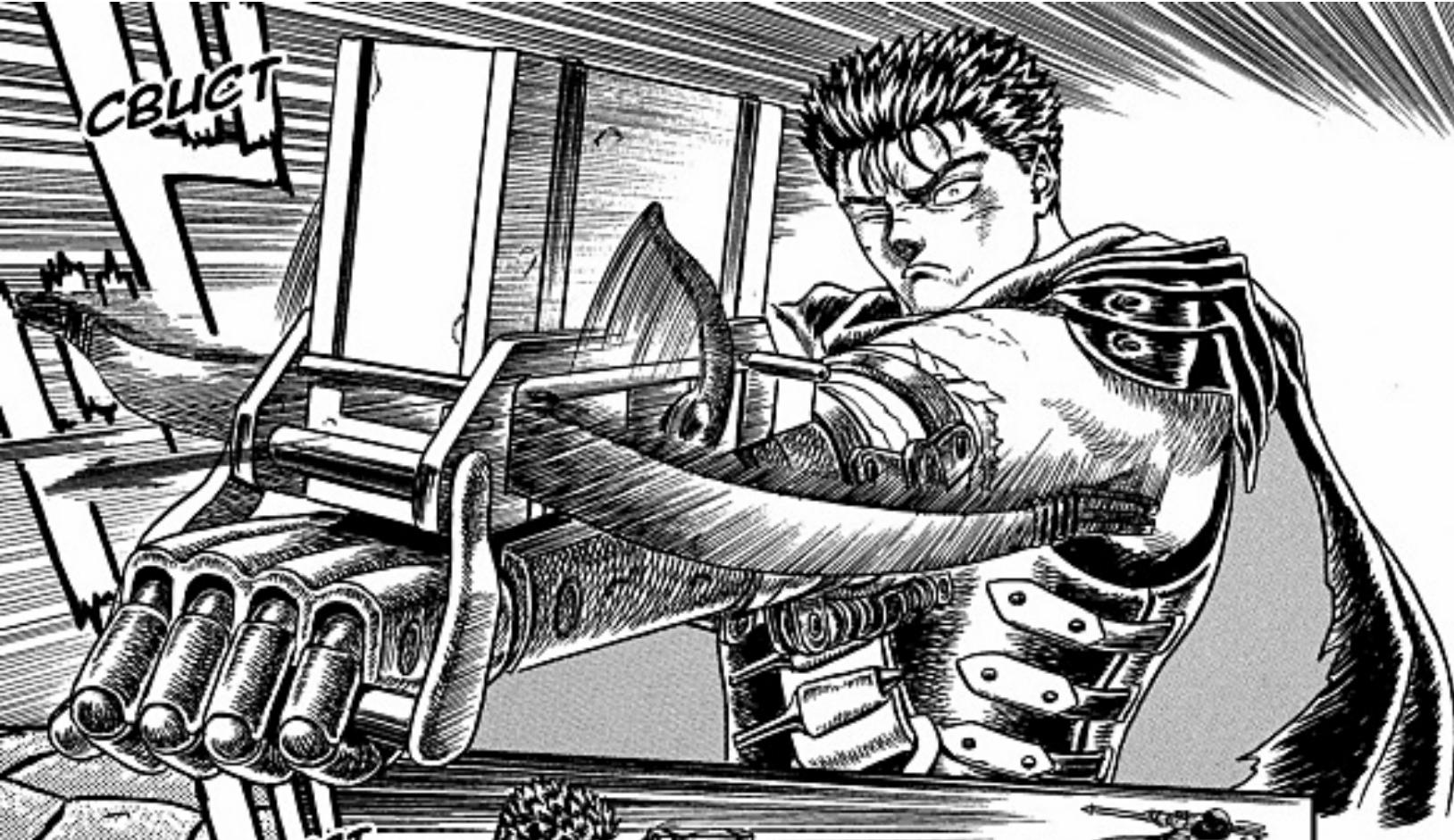




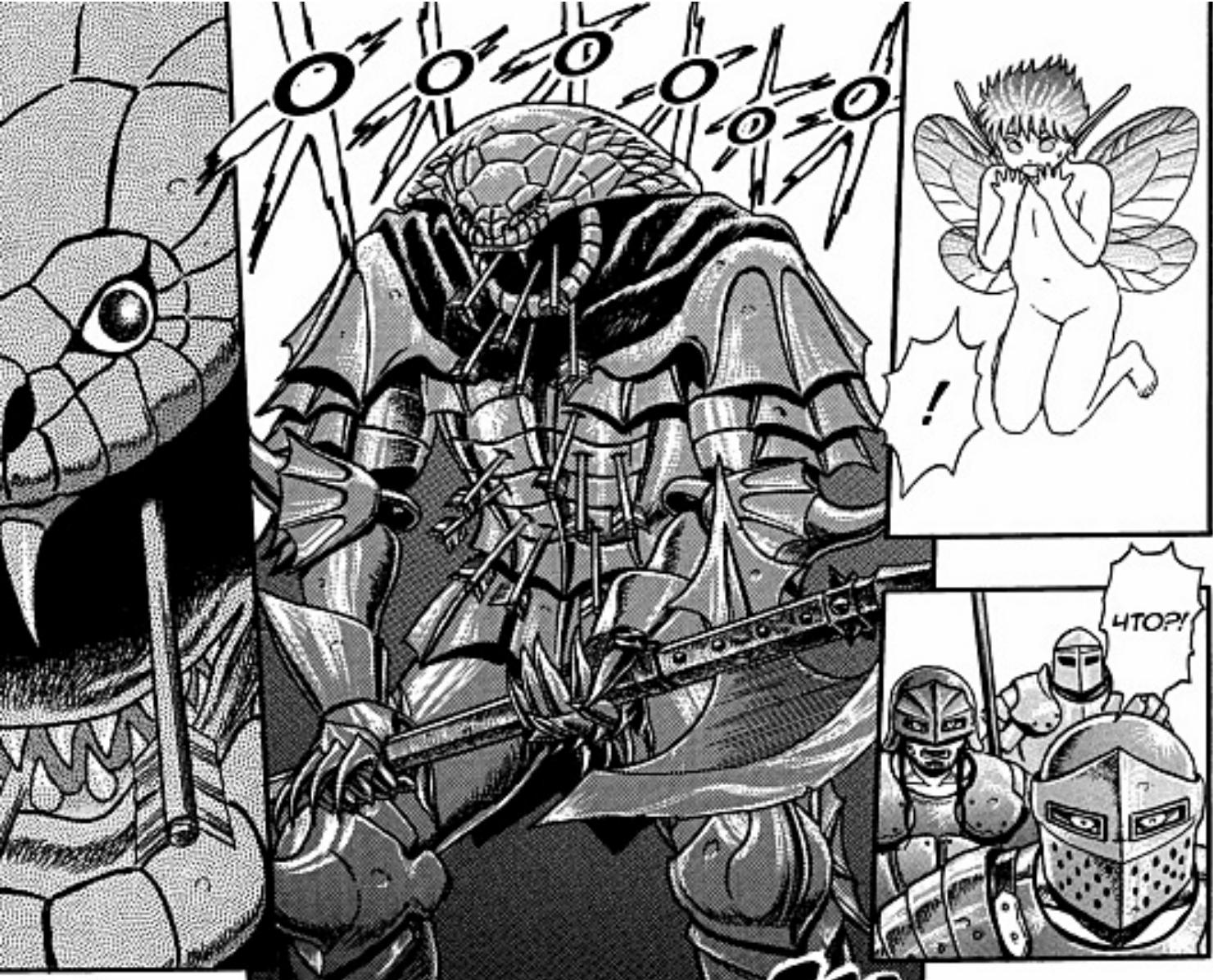
...НО ЧТОБЫ  
КАКОЙ-ТО  
СМЕРТНЫЙ  
ПРОТИВОСТОЯЛ НАМ...

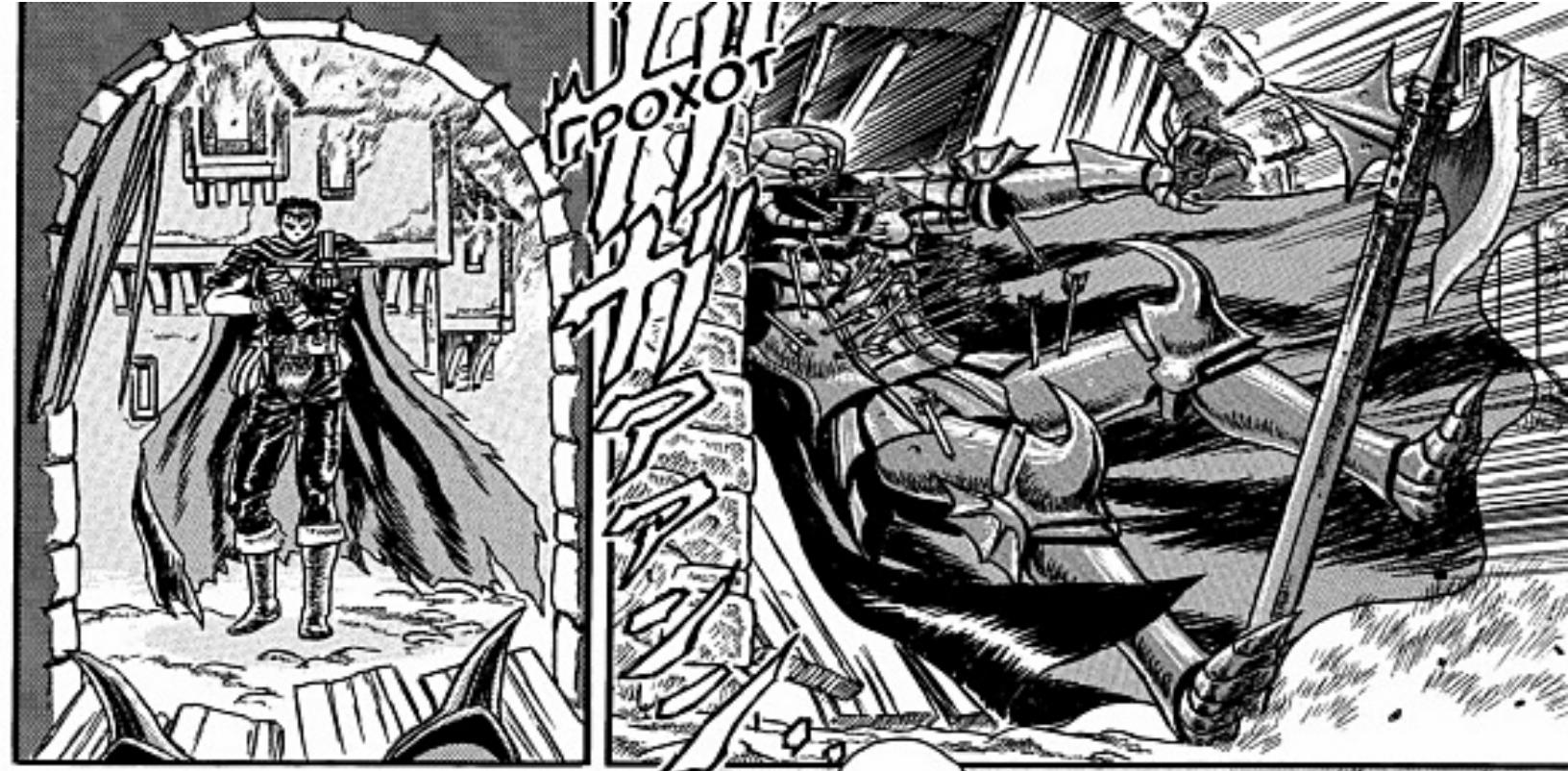
НЕ ЗНАЮ,  
ЧЕГО ТЫ  
ПЫТАЕШЬСЯ  
ДОСТИЧЬ...

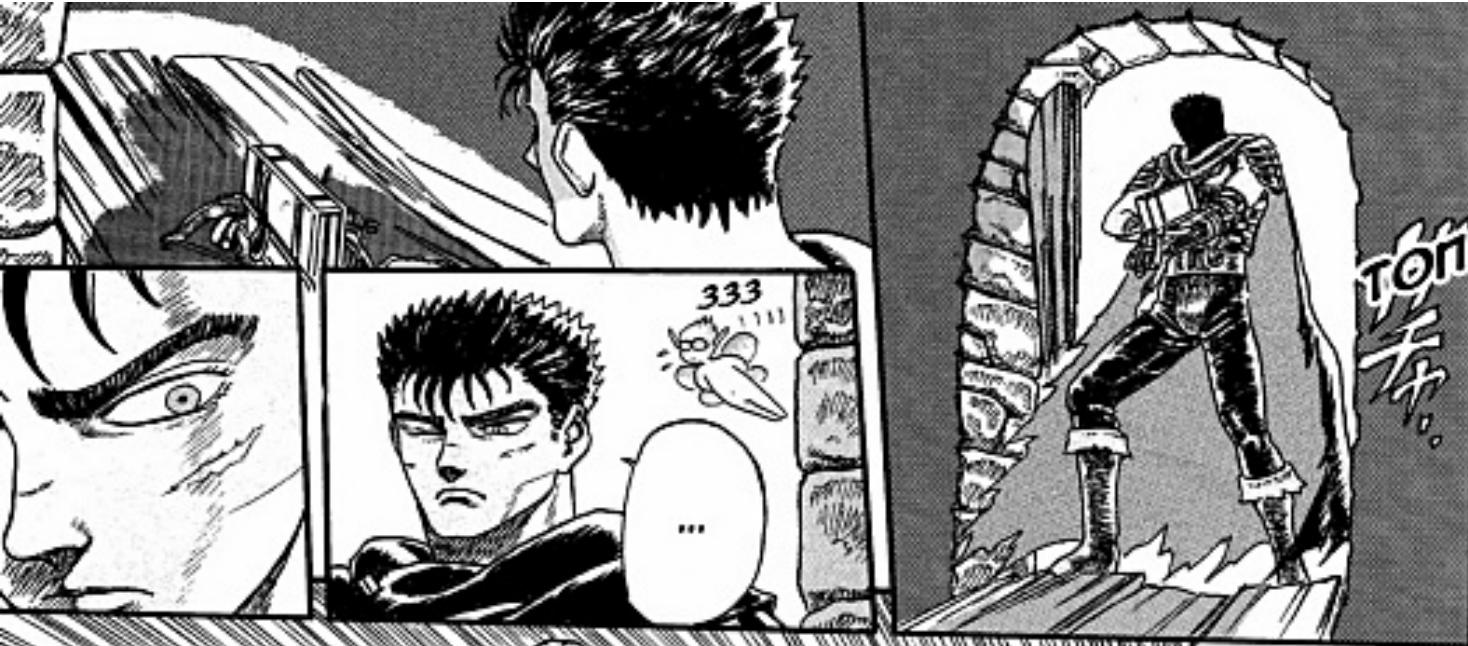
...ЭТО ЧИС-  
ТОЕ БЕЗРАС-  
СУАСТВО!

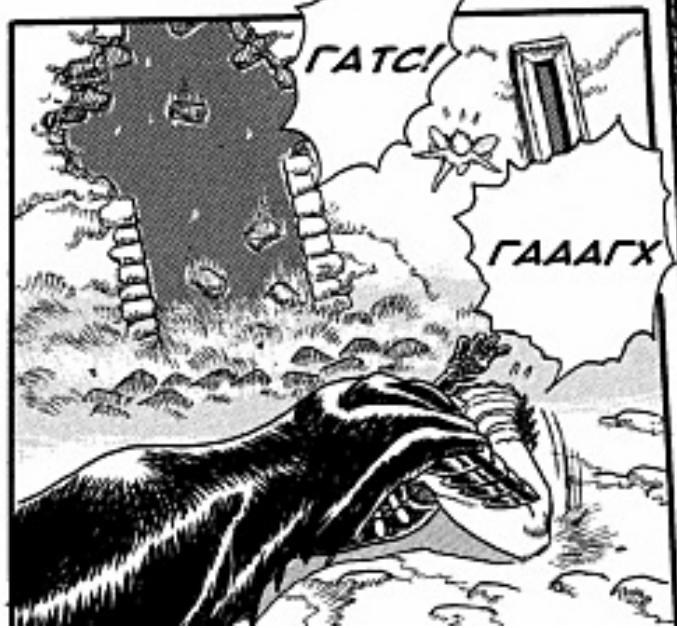


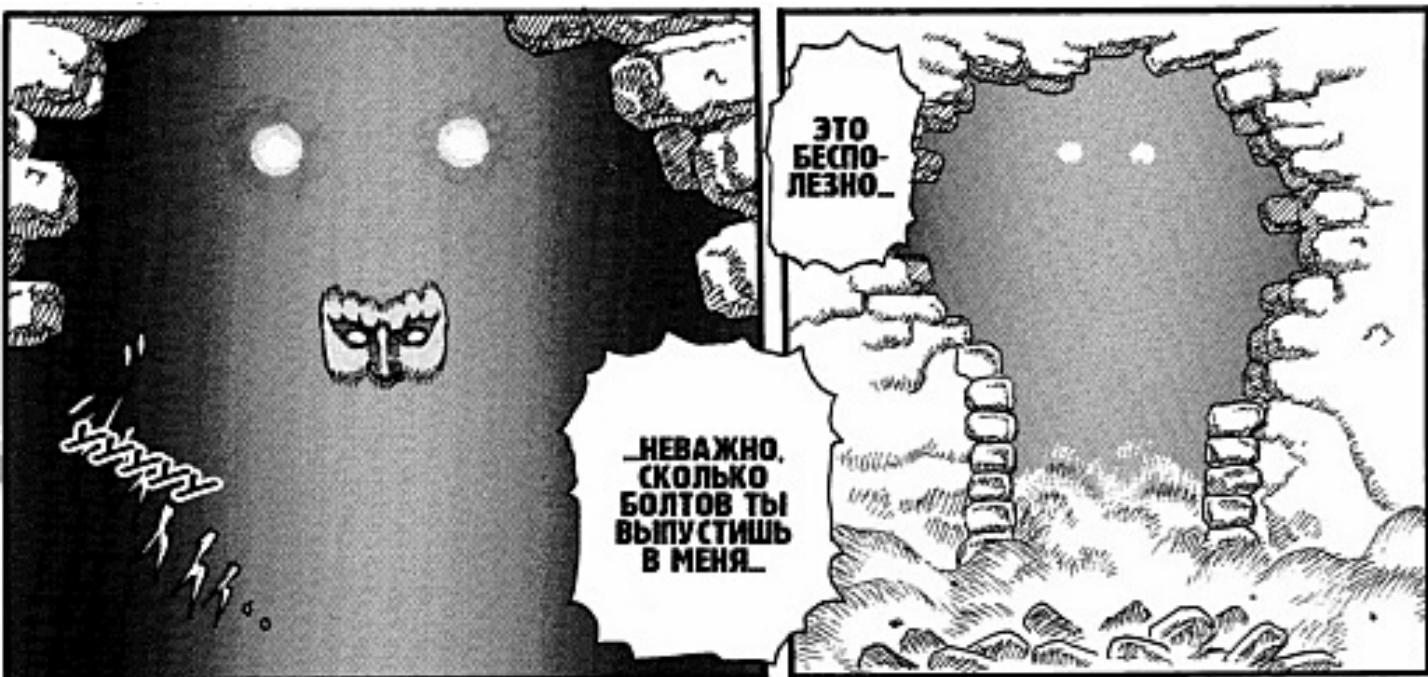






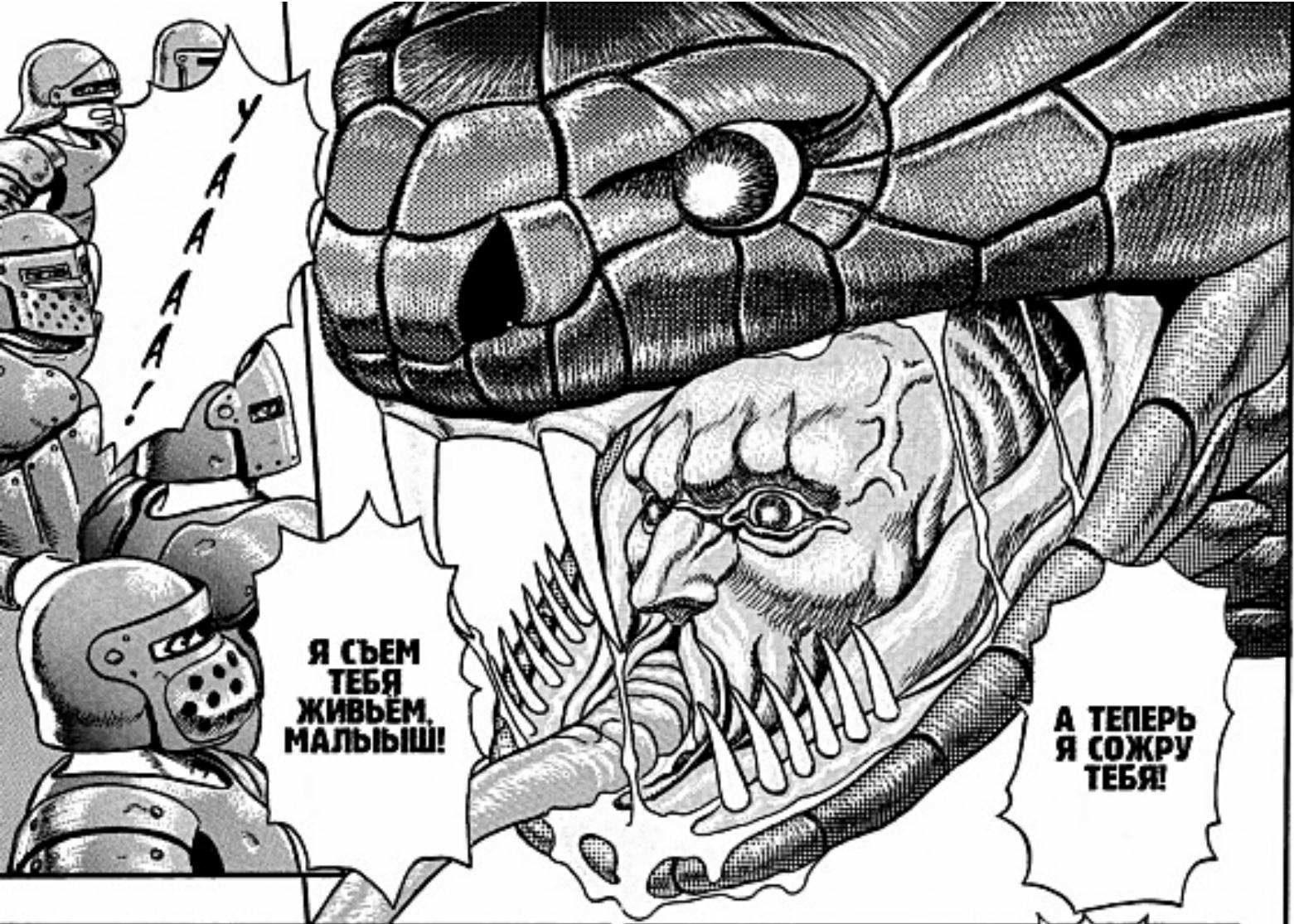






РУШИТСЯ





ОН ЦАЕТ  
ОН ЦАЕТ  
ОН ЦАЕТ  
ОН ЦАЕТ

ДЫШ

ДЫШ

ГХАХ

НУ, ДАВАЙ  
ЖЕ, ГАС!  
ПОДНИМИ  
ГОЛОВУ...  
ПОДНИМИ!

КАКОГО  
ЧЁРТА!  
ААААА!

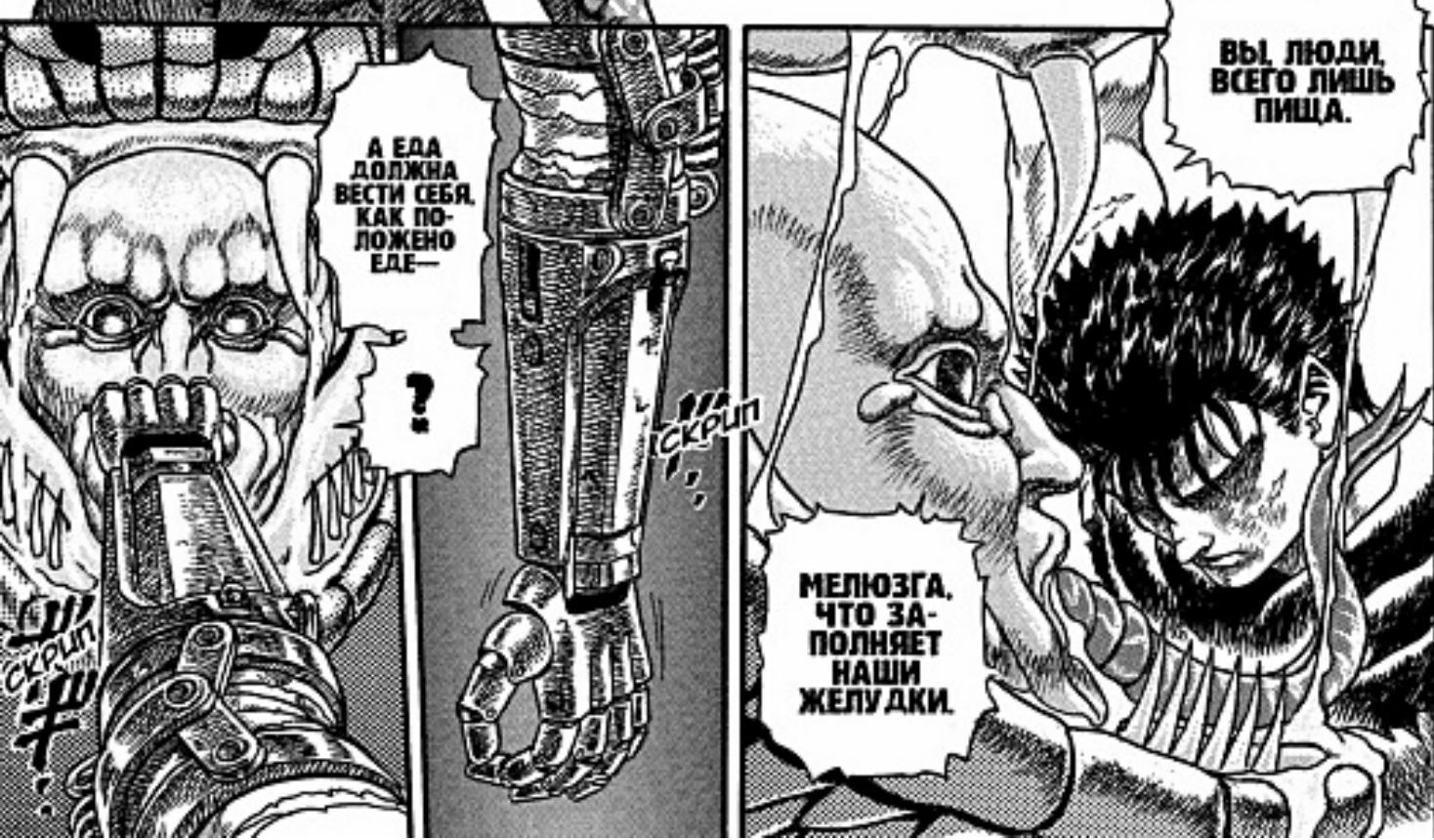
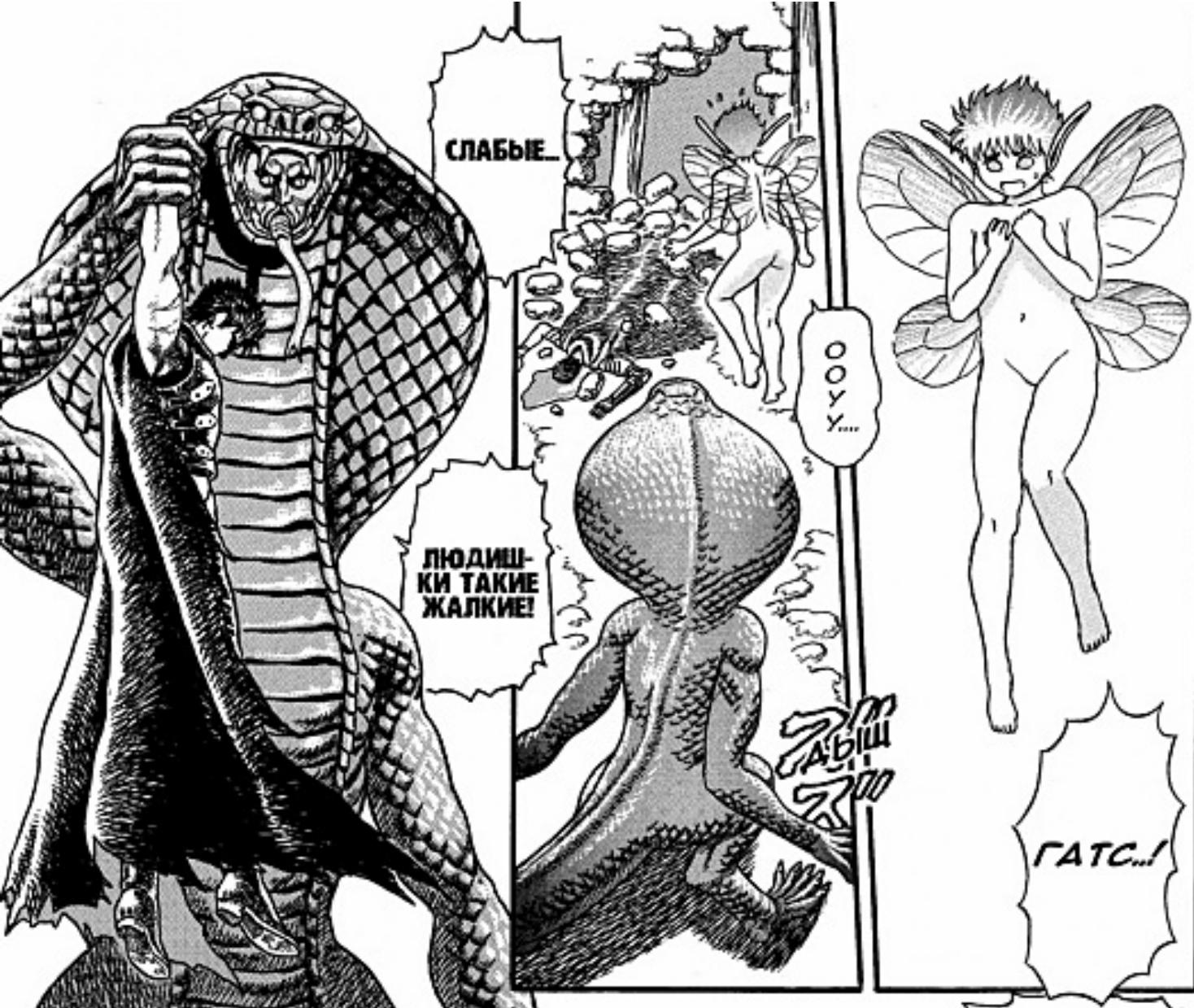
ШАТЬ

ШАРК

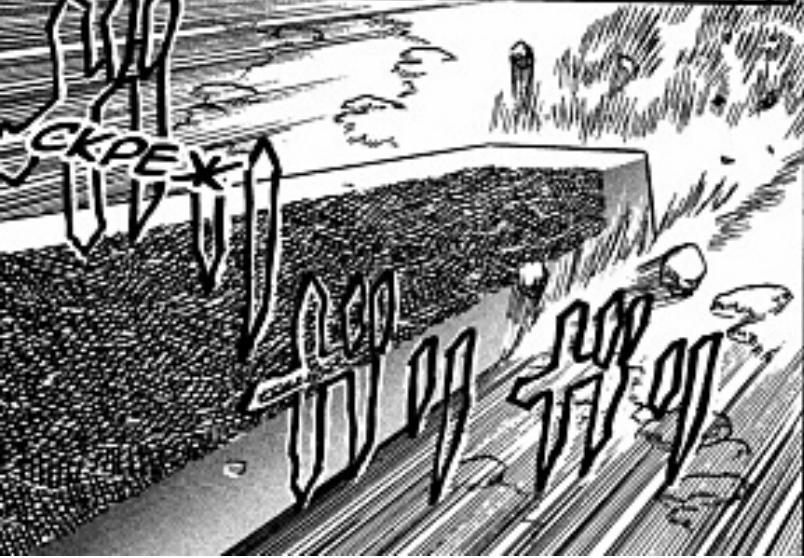
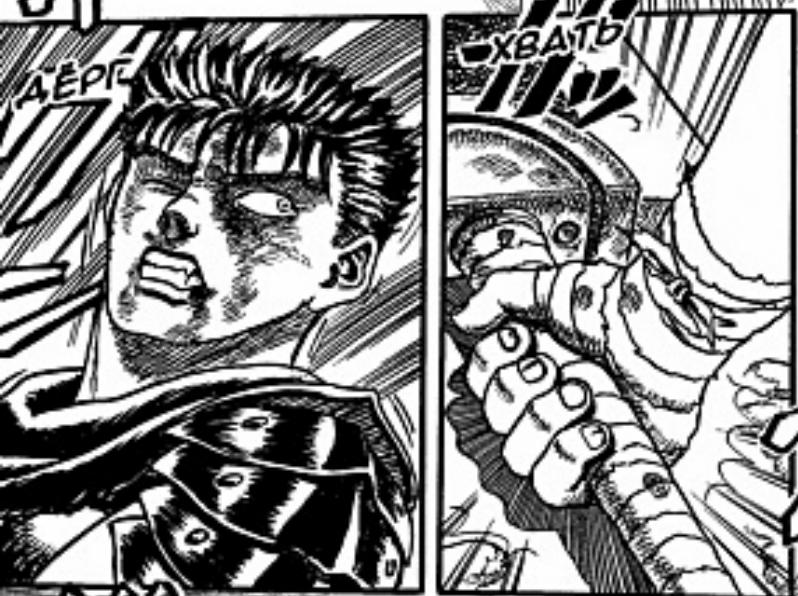










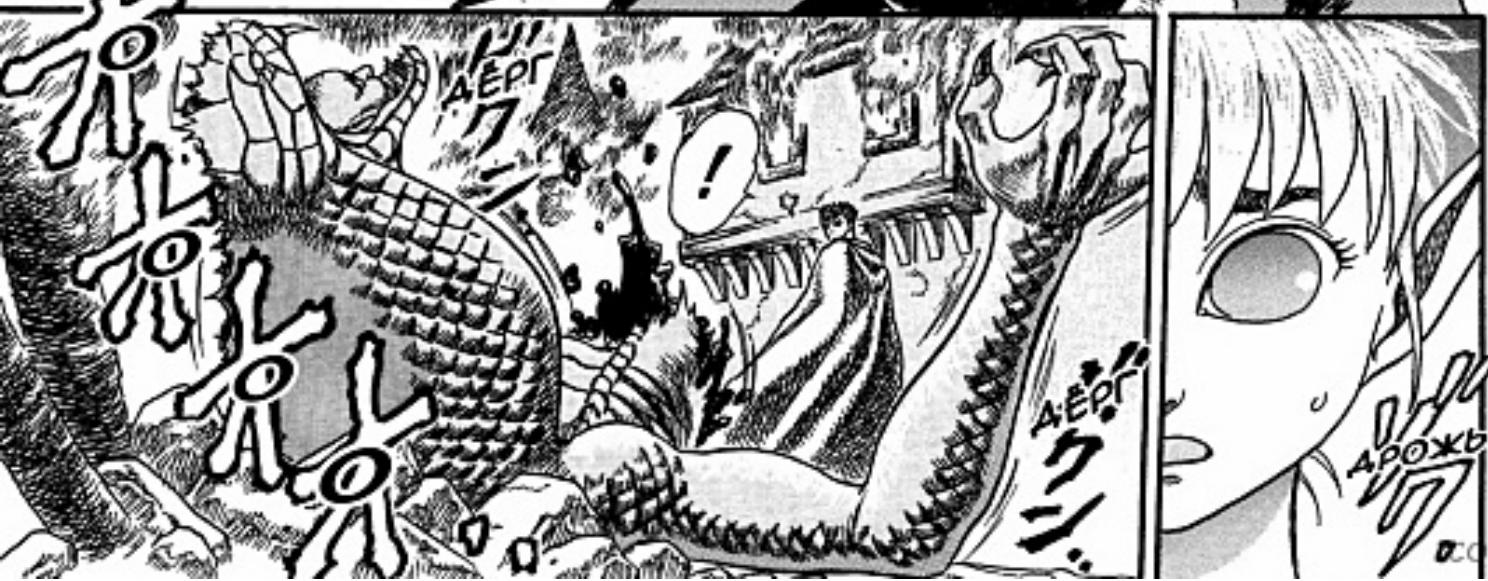


A  
A  
A  
A  
X!

AAAAA-







ТЕБЕ ЕЩЁ  
РАНО  
УМИРАТЬ.

КЛАС-

ШЕЛК

ИУ! ОНО  
ЕЩЁ ЖИВО...

МЕНЯ СЕЙЧАС  
СТОШНИТ!

УЧЕЛАК!

ЭУ!

ТО!

НЕ ТЫ ЛИ  
СКАЗАЛ, ЧТО  
НЕ ВАЖНО,  
СКОЛЬКО Я  
ВЫПУЩУ В  
ТЕБЯ БОЛТОВ?

УАХ! СТОЙ!  
ОСТАНО-  
ВИСЬ,  
ПРОШУ!

БАМ

БАМ

БАМ

НЕ ТАК УЖ  
ЗДОРО-  
ВО БЫТЬ  
НЕУБИВА-  
ЕМЫМ, К  
ТОМУ ЖЕ...

Д'ЕРГ

Д'ЕРГ

БАМ



**БАХ**

И Я ДАМ ТЕБЕ  
ВОЗМОЖНОСТЬ  
ПОЧУВСТВО-  
ВАТЬ, КАКОВО  
ЭТО.

НО НЕ  
ВАЖНО,  
НАСКОЛЬКО  
МЫ СЛАБЫ.  
ДАЖЕ ПОРУБ-  
ЛЕННЫЕ НА  
КУСКИ И ЗА-  
КОЛОТЫЕ  
ДО СМЕРТИ,  
МЫ ВСЁ  
ЕЩЁ ХО-  
ТИМ ЖИТЬ.

**УГХ!**

**СТОП**

КАК ТЫ И  
СКАЗАЛ,  
ЛЮДИ  
СЛАБЫ.

МЫ ЛЕГКО  
УМИРАЕМ.

**БАХ**



**ГИЯЯЯХ!**

АРОХО

...

АРОХО

...

**БАМ**      **БАМ**      **БАМ**

...

...

...

ЭТО... ЭТОТ  
ЗНАК! ЭТО  
КЛЕЙМО  
ЖЕРТВЫ!!

КТО...  
КТО ТЫ!  
ТАКОЙ?

ТЫ...

ГДЕ МНЕ  
НАЙТИ  
ПЯТЬЕРЫХ  
ЧЛЕНОВ  
РУКИ  
БОГА?

РУКА  
БОГА.

АПОС-  
ТОЛАМ НЕ  
ПОЛОЖЕ-  
НО ЭТО  
ЗНАТЬ!

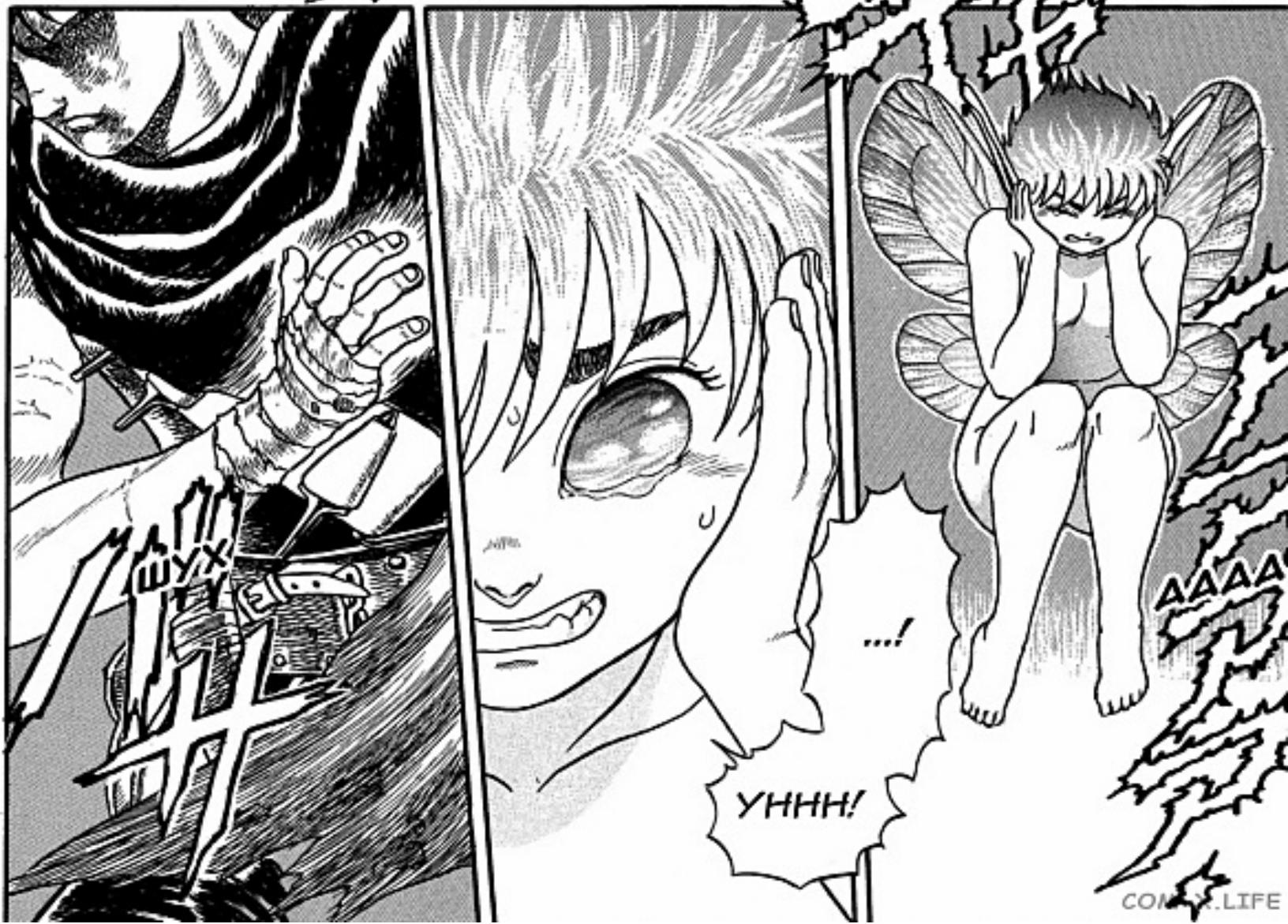
Я НЕ  
ЗНАЮ! Я  
НЕ ЗНАЮ,  
ГДЕ ОНИ!

УГХ!

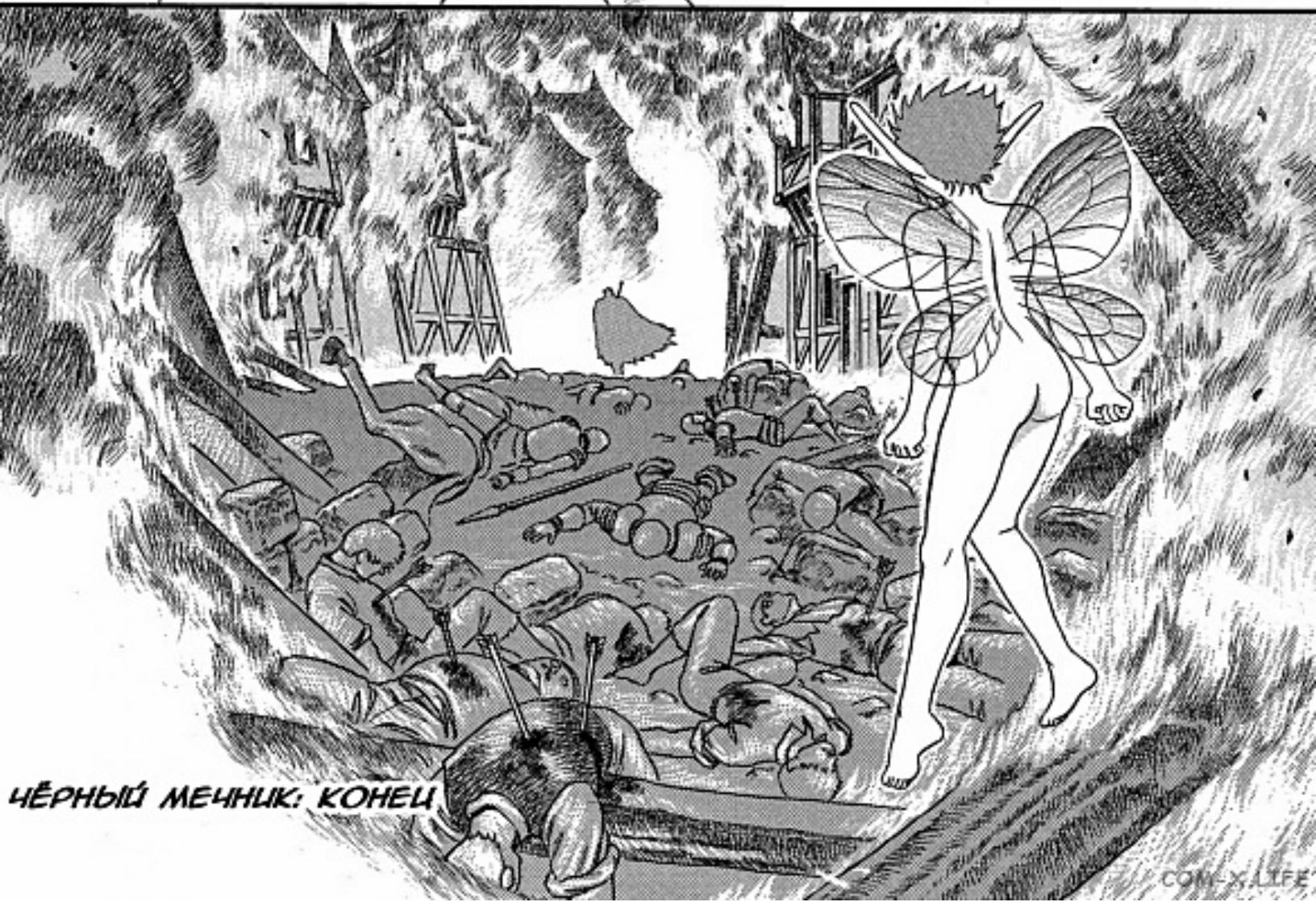
ЭТО НЕ...

ЧВАК









ЧЕРНЫЙ МЕЧНИК: КОНЕЦ